Université Yahia Fares De Médéa

Faculté des Lettres et des Langues

Département des langues étrangères

Mémoire présenté en vue de l'obtention

Du Diplôme de Master

Option : didactique des langues étrangères.

L'impact du contexte socioculturel sur l'enseignement/apprentissage de l'écrit.

Cas des apprenants de la 4AM, CEM 20 Aout 1955 De Ksar el Boukhari Médéa

Présenté par :

-Belhadj Fairouz

- Chenini Kaouther Naima

Dirigé par :

- Dr. GUETTAS Kamel

Sous la juridiction du :

Président : BOUASLA Aboubaker.

Rapporteur : GUETTAS Kamel.

Examinateur : SEDDARI Boulanouar.

Année universitaire : 2022-2023

Dédicace

À mes parents, pour leur amour inconditionnel, leur soutien constant et leur confiance en nous. Votre dévouement et vos sacrifices ont été la clé de notre réussite. Ce mémoire est dédié à vous, car vous êtes notre source d'inspiration.

À ma famille, pour leur soutien indéfectible et leurs encouragements tout au long de ce parcours. Votre présence a été un réconfort et une source de motivation pour atteindre nos objectifs.

À mon directeur de recherche, « Dr. Kamel Guettas » pour son expertise, sa patience, ses orientations et ses conseils avisés tout au long de cette recherche. Votre soutien a été essentiel pour la réalisation de ce travail.

À l'amour de ma vie, pour sa présence, sa patience, son soutien, ses encouragements et son amour inconditionnel.

À mes amis, pour leur soutien moral, leurs encouragements et leur présence dans les moments de doute. Vos encouragements et nos échanges ont été précieux et nous ont permis de garder le cap.

À mes enseignants, pour leur enseignement de qualité et leur passion pour la transmission du savoir. Et leurs efforts pour bien mener ce mémoire. À tous les apprenants et enseignants qui ont participé à cette étude, pour leur collaboration et leur engagement. Vos réponses et vos témoignages ont été essentiels pour la collecte des données et la compréhension des réalités du terrain.

Enfin, à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à mon parcours académique, je vous adresse ma reconnaissance la plus sincère. Vos efforts et votre soutien ont été d'une valeur inestimable.

Ce mémoire est le fruit de l'engagement et de la collaboration de chacun d'entre vous. Je vous en suis profondément reconnaissante et je vous dédie ce travail.

« Fairouz »

Dédicace

Je dédie ce modeste travail

A mes parents, pour tous les sacrifices qu'ils ont consentis pour faire

de moi ce que je suis.

À ce qui m'ont indiqué la bonne voie, À ce qui attende patiemment le

Fruit de leurs orientations…

À mon frère Yassine, pour ses encouragements, ses conseils et ses sacrifices ;

Je dédie à tes sourires, mes

Plus belles pensées… J'espère que vous trouverez dans ce travail ma

Profonde reconnaissance et mon grand amour

À mes copines : Fairouz, Soumia et Soundous

À tous mes amis et collègues et toute ma famille

A tous ceux qui m'aiment et que j'aime

De tous mon profond

« Kaouther »

Remerciement

Nous tenons à exprimer notre profonde gratitude à toutes les personnes qui ont contribué de près ou de loin à la réalisation de ce mémoire de master. Leur soutien, leurs conseils et leur encouragement ont été d'une valeur inestimable tout au long de ce parcours de recherche.

Tout d'abord, nous souhaitons exprimer notre reconnaissance envers notre directeur de mémoire « Dr. Kamel Guettas » pour son expertise, son soutien et sa disponibilité. Ses conseils éclairés, sa rigueur scientifique et sa capacité à nous orienter dans nos choix méthodologiques ont été d'une grande importance pour la réussite de ce travail.

Nos remerciements vont également à tous les enseignants et les apprenants qui ont accepté de participer à cette étude en remplissant les questionnaires. Leur collaboration et leur volonté de partager leurs expériences ont été essentielles pour la collecte des données et pour la compréhension des réalités de terrain.

Nous sommes également reconnaissantes envers nos collègues et nos amis qui ont soutenu nos efforts tout au long de cette aventure académique. Leurs encouragements, leurs discussions fructueuses et leur soutien moral m'ont permis de persévérer malgré les défis rencontrés.

Enfin, nous tenons à exprimer notre gratitude envers nos familles pour leur amour, leur soutien indéfectible et leur compréhension pendant cette période intense de travail. Leur présence et leur encouragement ont été une source d'inspiration et de motivation pour atteindre mes objectifs.

Nos sincères remerciements vont à toutes ces personnes qui ont contribué à la réalisation de ce mémoire de master, nous sommes profondément reconnaissantes pour votre soutien et votre confiance.

« Fairouz et Kaouther »

Table des matières

- **Dédicace.**
- **Remerciements.**
- **Sommaire.**
- **Introduction générale…….1**

Chapitre 1 :

Le paysage linguistique en Algérie.

- **Introduction partielle**……..5

I. **Définition de quelques concepts**……..…...6

- La sociolinguistique……..……6
- Le plurilinguisme……..……7
- Le paysage linguistique……...…..8

II. La situation sociolinguistique de l'Algérie…….10

1- Le cadre historique de l'Algérie……..……11

2- Les langues en présence……..……12

3- Le statut du français……..……..13

4- Le statut de l'anglais……..……15

III. La place du FLE dans le secteur éducatif…….16

1- L'enseignement du FLE pendant la colonisation française…….……16

2- L'enseignement du FLE après l'indépendance……..…….18

3- La politique d'arabisation en Algérie…….…19

4- L'ordonnance du 16 avril 1976……..…….19

Chapitre 2 :

L'enseignement/apprentissage de l'écrit et l'environnement socioculturel de l'apprenant.

- **Introduction partielle**……..……..22

I. **Définition de quelques concepts**……..……23

- L'aspect socioculturel…….……23
- Le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère….24
- Les méthodes et les approches d'enseignement……..……24
- Les stratégies d'apprentissage……..…….25

II. Le socioculturel et l'enseignement/apprentissage du FLE……..….26

1- Définition du socioculturel……..…….26

2- Le socioculturel en didactique des langues étrangères……..26

3- Le socioculturel et sa relation avec l'enseignement du FLE…...…..27

4- Le socioculturel et sa relation avec l'apprentissage……...……28

5- Les facteurs qui influencent l'enseignement/apprentissage du FLE…….29

- Les facteurs culturels familiaux spécifiques……..……29
- Les facteurs culturels familiaux généraux……..….29
- Les rapports socio-pédagogiques : les parents-les apprenants-les enseignants…….…….31
- Le facteur psychologique……..……..32
- Le facteur familial……..…….32
- Le facteur social……..……32
- L'enseignement /apprentissage selon les régions……..……..33

III. La place de l'écrit dans les différentes méthodologies……..…..34

1- La place de l'écrit dans la méthodologie traditionnelle……..…34

2- La place de l'écrit dans la méthode directe……..……..34

3- La place de l'écrit dans la méthodologie audio-orale……..…..35

4- La place de l'écrit dans la méthodologie SGAV…….36

5- La place de l'écrit dans l'approche communicative……..…….36

IV. L'enseignement/apprentissage du FLE et ses différentes stratégies…….…38

1- Les méthodes et les approches d'enseignement en didactique……..38

- L'approche communicative…….38
- L'approche actionnelle……...…….39
- L'approche par compétence……...…..39
- L'approche interculturelle……...……40
- L'approche par projets……...….41

2- Les stratégies d'apprentissage……..42

- Les stratégies cognitives……..……42
- Les stratégies métacognitives…….…42
- Les stratégies socio affectives…….……43

Chapitre 3

Analyse des données et remédiations.

- **Introduction.** …….45

I. Description du public et du corpus……..45

1- La présentation du questionnaire destiné aux apprenants……..…45

2- L'exploration du corpus…….…….46

3- Analyse des résultats obtenus après l'enquête par questionnaire……46

4- Synthèse générale……...….64

II. Description du deuxième corpus……...….65

1- Présentation du questionnaire destiné aux enseignants……...65

2- L'exploration du corpus……..65

3- Analyse des résultats obtenus après l'enquête par questionnaire……65

4- Les suggestions et les propositions didactiques……. 76

Conclusion…….77

- **Conclusion générale**……...……...……80
- **Références bibliographiques**……83
- **Annexes**…….……85

Introduction générale

Introduction générale :

L'Algérie, pays marqué par un paysage linguistique riche et diversifié, qui reflète la coexistence de plusieurs langues et dialectes au sein du pays. Le français, en tant que langue étrangère, occupe une place particulière dans cet environnement linguistique complexe comme étant l'héritage colonial du pays.

Le processus d'enseignement et d'apprentissage du français langue étrangère « FLE » au cycle moyen en Algérie est profondément influencé par le contexte socioculturel dans lequel se déroule ce processus éducatif. En effet, les normes, les valeurs, les pratiques sociales et les attentes culturelles façonnent la manière dont le français est perçu et abordé dans le milieu scolaire. Les traditions éducatives, les interactions sociales, les ressources disponibles et les attitudes à l'égard du français sont autant de facteurs qui impactent le processus d'enseignement et d'apprentissage du FLE.

Alors, le milieu socioculturel dans lequel les apprenants évoluent peut jouer un rôle déterminant dans leurs capacités à acquérir et à maîtriser une langue étrangère, en l'occurrence le français. Donc, il est nécessaire de mettre l'accent sur l'impact du contexte socioculturel sur l'enseignement/apprentissage du FLE au cycle moyen en Algérie.

Le présent mémoire de recherche se propose d'explorer l'impact du contexte socioculturel sur l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie, en se focalisant spécifiquement sur le cas des apprenants de la 4ème année moyenne (4AM) au sein du Collège d'Enseignement Moyen (CEM) « 20 aout 1955 » de Ksar El Boukhari. Cette étude vise à analyser comment le milieu socioculturel dans lequel évoluent ces apprenants influe sur leur processus d'apprentissage du français.

La problématique centrale de cette recherche est donc la suivante : le milieu socioculturel en Algérie influence-t-il l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie ? Et comment se manifeste-t-il concrètement dans le contexte spécifique des apprenants de la 4AM du CEM « 20 aout 1955 » de Ksar El Boukhari ?

Pour répondre à cette problématique, deux hypothèses sont formulées :

1. Il est possible que le milieu socioculturel de l'apprenant constitue un élément fondamental pour l'apprentissage du français langue étrangère.
2. Les apprenants issus de milieux défavorisés rencontreraient plus de difficultés que les autres.

Afin de mener cette recherche de manière rigoureuse, une méthodologie mixte sera adoptée, combinant des méthodes quantitatives et qualitatives. Les données seront collectées à l'aide des questionnaires destinés aux apprenants de la 4AM ainsi qu'aux enseignants du CEM « 20 aout 1955 » de Ksar El Boukhari. Une analyse approfondie des réponses obtenues permettra de mettre en lumière les défis spécifiques liés au contexte socioculturel et d'identifier les éventuelles pistes de remédiation.

Notre recherche s'articule autour de trois chapitres. Le premier chapitre examine le paysage linguistique en Algérie, mettant en évidence la place du français dans le milieu éducatif algérien et son importance dans le contexte socioculturel du pays. Le deuxième chapitre se concentre sur l'environnement socioculturel des apprenants et les facteurs qui influencent le processus d'enseignement et d'apprentissage du FLE, et il explorera également les méthodes et les stratégies d'enseignement/apprentissage du FLE mises en œuvre. Le troisième chapitre présente notre corpus de recherche, qui comprends des questionnaires destinés aux apprenants et aux enseignants. L'analyse des données collectées nous permettra de mieux comprendre l'impact du contexte socioculturel et de proposer des remédiations pour améliorer l'enseignement et l'apprentissage du FLE.

Chapitre 1 :
Le paysage linguistique en Algérie

Introduction partielle :

L'Algérie est un pays plurilingue, qui se caractérise par la coexistence de plusieurs langues et des codes linguistiques variés, comme a affirmé S.Abdelhamid*« le problème qui se pose en Algérie ne se réduit pas à une situation de bilinguisme, mais peut être envisagé comme un phénomène de plurilinguisme » (abdelhamid,2002 :35)*[1], ce qui rend la situation sociolinguistique algérienne très complexe, cette complexité est due aux différentes invasions et conquêtes qu'a vécu l'Algérie ; qui ont engendré la présence de plusieurs codes linguistiques.

Le paysage sociolinguistique en Algérie est donc diversifié et complexe, avec une grande variété de langues et de dialectes en présence, il reflète sa riche histoire culturelle et son identité nationale.

Dans cette optique, G. Gandguillaume dit :

« Aux composantes multiples que nous venons d'énumérer, d'autres pourraient être ajoutées, qu'il s'agisse de langues ayant eu une présence sensible dans le passé, comme l'espagnol et l'italien, ou de langues importantes pour l'avenir comme l'anglais. Toutefois, dans celles que nous avons citées précédemment, un lien fort existe entre la langue et une référence symbolique : il s'agit en fait d'un lien à l'origine, qui détermine une identité spécifique ».[2]

Cela nous mène à dire que notre pays est privilégié par une situation de plurilinguisme sociale, où les différentes langues fonctionnent et occupent des statuts divers : Arabe standard/ français/ arabe algérien (dialectal) / les différentes variétés du berbère. Dans ce chapitre, nous allons entamer un aperçu global sur la situation sociolinguistique en Algérie.

[1]-S. ABDELHAMID, « pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage du français langue étrangère chez les étudiants du département de français ; Batna, thèse de doctorat, 2002.p35

[2] G. GRANDGUILLAUME, Arabisation et politique linguistique au Maghreb, Maisonneuve et Larose, Paris,1983.

I. Définitions de quelques concepts de base :

- ***La sociolinguistique :***

La sociolinguistique est une discipline qui étudie la relation entre la société et le langage. Elle examine comment les facteurs sociaux, tels que la classe sociale, l'âge, le sexe, l'origine ethnique et la situation géographique, influencent la façon dont les individus utilisent et perçoivent le langage. Selon William Labov, le père fondateur de la sociolinguistique, pour lui : *« la sociolinguistique c'est la linguistique est l'étude des pratiques langagières dans une société donnée, donc elle prend en charge les différentes langues qui existent dans une société »*[3]

La sociolinguistique s'intéresse à plusieurs aspects du langage, tels que les variations dialectales, les registres de langage, les attitudes linguistiques et les politiques linguistiques. Elle explore comment les différentes variétés linguistiques se développent, se diffusent et évoluent dans une société donnée.

Un concept clé en sociolinguistique est celui de la variation linguistique. Les linguistes s'intéressent aux variations observées dans la prononciation, le vocabulaire, la grammaire et les styles de langage, et comment ces variations sont liées à des facteurs sociaux. Par exemple, une personne peut parler différemment selon qu'elle se trouve dans un contexte formel ou informel, ou en fonction de son appartenance à un groupe social particulier.

Les attitudes linguistiques sont également importantes en sociolinguistique. Elles désignent les opinions, les croyances et les jugements que les individus ont à l'égard des différentes variétés linguistiques. Les attitudes peuvent être positives, négatives ou neutres, et elles peuvent influencer la façon dont les locuteurs interagissent les uns avec les autres.

La sociolinguistique étudie également les politiques linguistiques, c'est-à-dire les décisions prises par les gouvernements et les institutions concernant les langues officielles, l'enseignement des langues et d'autres questions linguistiques.

[3] LABOV. W, La sociolinguistique, Les Editions de Minuits, Paris, 1976, p. 36.

Ces politiques peuvent avoir un impact significatif sur la vitalité des langues et la dynamique des groupes linguistiques au sein d'une société.

En somme, la sociolinguistique explore les relations complexes entre la société et le langage, en mettant l'accent sur la variation linguistique, les attitudes linguistiques et les politiques linguistiques. Elle joue un rôle important dans la compréhension de la diversité linguistique et de son influence sur les interactions humaines dans différents contextes sociaux

- ***Le plurilinguisme :***

Le plurilinguisme fait référence à la capacité d'une personne, d'une communauté ou d'une société à utiliser plusieurs langues. Il se caractérise par la coexistence et l'utilisation de différentes langues dans un contexte donné.

Le plurilinguisme peut prendre différentes formes. Il peut s'agir de la compétence individuelle d'une personne à s'exprimer et à comprendre plusieurs langues. Cela peut inclure la maîtrise de différentes langues maternelles, l'apprentissage de langues étrangères ou la maîtrise de variétés linguistiques régionales ou locales.

Il peut également se référer à la situation sociolinguistique d'une communauté ou d'une société. Certaines régions ou pays sont caractérisés par la présence de plusieurs langues officielles ou de langues minoritaires reconnues. Dans ces contextes, les individus peuvent être exposés à plusieurs langues dès leur enfance et utiliser ces langues dans différents domaines de la vie quotidienne, tels que l'éducation, le travail, les médias ou la sphère publique.

Le plurilinguisme est souvent considéré comme une ressource et une richesse culturelle. Il permet aux individus de communiquer avec un plus grand nombre de personnes, d'accéder à une plus grande diversité de connaissances et de cultures, et de développer une plus grande flexibilité et ouverture d'esprit linguistique. Il favorise également la compréhension interculturelle et peut contribuer à renforcer la cohésion sociale dans les sociétés multilingues.

Cependant, il peut également être associé à des défis, tels que la préservation des langues minoritaires, la planification linguistique, les inégalités linguistiques et les politiques linguistiques. L'équilibre entre les langues et leur statut relatif peut être un enjeu important dans les sociétés plurilingues.

En résumé, Le plurilinguisme est de plus en plus reconnu comme une réalité dans de nombreuses parties du monde, Il joue un rôle essentiel dans la construction des identités individuelles et collectives et contribue à la riche diversité linguistique de notre monde.

- ***Le paysage sociolinguistique :***

Le paysage sociolinguistique se réfère à la manière dont les facteurs sociaux influencent l'utilisation et la variation du langage au sein d'une société donnée. Il englobe les dimensions sociales, culturelles et politiques qui façonnent les pratiques linguistiques des individus et des groupes dans une communauté.

Le paysage sociolinguistique étudie la relation entre la société et le langage, en examinant les variations linguistiques liées à des facteurs tels que la classe sociale, l'âge, le sexe, l'origine ethnique, l'éducation et la situation géographique. Par exemple, certaines variations linguistiques peuvent être associées à des groupes sociaux particuliers ou à des caractéristiques démographiques spécifiques. Ces variations peuvent inclure des différences de prononciation, de vocabulaire, de grammaire ou de style de langage.

Il prend également en compte les attitudes linguistiques des individus et des groupes envers les différentes variations linguistiques présentes dans la société. Les attitudes peuvent être positives, négatives ou neutres et peuvent influencer les choix linguistiques et les interactions entre les locuteurs. Par exemple, une variété linguistique peut être valorisée et considérée comme prestigieuse, tandis qu'une autre variété peut être stigmatisée ou perçue comme moins légitime.

Les politiques linguistiques font également partie du paysage sociolinguistique. Elles concernent les décisions prises par les gouvernements, les institutions et les communautés en ce qui concerne les langues officielles,

l'enseignement des langues, la planification linguistique, la promotion de certaines langues, etc. Les politiques linguistiques peuvent avoir un impact sur la dynamique des langues et des groupes linguistiques au sein d'une société, ainsi que sur la répartition du pouvoir linguistique.

L'étude du paysage sociolinguistique permet de mieux comprendre comment les facteurs sociaux influencent les pratiques linguistiques, les attitudes et les politiques linguistiques dans une société donnée. Cela contribue à une meilleure compréhension de la diversité linguistique, de l'inégalité linguistique et des enjeux sociopolitiques liés à l'utilisation et à la variation du langage.

II. La situation sociolinguistique en Algérie :

La situation sociolinguistique en Algérie est toujours considérée comme une problématique, en effet la société algérienne est une société plurilingue.

R. SEBAA dans son article sur la culture et le plurilinguisme en Algérie trouve que : « *L'Algérie se caractérise, comme on le sait par une situation de quadrilinguité sociale : arabe conventionnel/français/arabe algérien/tamazight. Les frontières entre ces différentes langues ne sont ni géographiquement ni linguistiquement établies. Le continuum dans lequel la langue française prend et reprend constamment place, au même titre que l'arabe algérien, les différentes variantes de tamazight et l'arabe conventionnel redéfinit les fonctions sociales de chaque idiome. Les rôles et les fonctions de chaque langue, dominante ou minoritaire, dans ce continuum s'inscrivent dans un procès dialectique qui échappe toute tentative de réduction ».*[4]

Le paysage linguistique algérien est produit de son Histoire et sa géographie, Il est extrêmement diversifié en raison de l'héritage historique et culturel du pays. Ce dernier est caractérisé par la coexistence de plusieurs variétés langagières, l'arabe standard moderne est la langue officielle, mais elle coexiste avec une multitude de dialectes arabes ainsi que des langues berbères et des langues étrangères telles que le français et l'anglais. Cette diversité linguistique est le résultat de la longue histoire de l'Algérie en tant que carrefour des échanges commerciaux et culturels en Afrique du Nord, ainsi que des différentes vagues de colonisation par les Arabes, les Turcs et les Français.

Les dialectes arabes les plus couramment parlés en Algérie sont l'arabe algérien et l'arabe maghrébin, bien qu'il y ait également des variations régionales importantes. Les langues berbères, qui sont parlées par environ un quart de la population, sont également très diverses, avec plusieurs dialectes distincts tels que le kabyle, le chaoui et le mozabite. Le français, héritage de la colonisation française, est toujours très présent dans la vie quotidienne, en particulier dans les

[4]SEBAA R., Culture et plurilinguisme en Algérie, http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm,consulté le 28/03/2020.

grandes villes, bien que son utilisation ait été réduite après l'indépendance en 1962.

1. Le cadre historique de l’Algérie :

Le cadre historique de l'Algérie est marqué par une succession d'influences culturelles, de conquêtes et de luttes pour l'indépendance. De l'Antiquité à nos jours, le pays a connu des transformations profondes.

L'Algérie est un pays avec une riche histoire qui remonte à des milliers d'années. Les premières traces d'occupation humaine dans la région remontent à l'époque préhistorique, l’histoire de l’Algérie a commencé avec l'arrivée des Berbères dans la région vers le 4ème millénaire avant JC.

Au cours des siècles suivants, les Berbères ont été influencés par les cultures phénicienne, romaine et byzantine, avant que l'islam ne soit introduit dans la région au 7ème siècle de notre ère. Au 16ème siècle, l'Algérie est devenue une partie de l'Empire ottoman, qui a gouverné la région pendant plus de 300 ans.

Au 19ème siècle, l'Algérie a été conquise par la France, qui y a établi une colonie et a gouverné le pays pendant plus de 130 ans. Au cours de cette période, l'Algérie a connu des périodes de résistance et de révolte contre la domination française, notamment la révolte de 1954 qui a conduit à la guerre d'indépendance algérienne.

L'Algérie a finalement obtenu son indépendance en 1962, après huit ans de guerre et des pertes humaines considérables. Depuis lors, le pays a connu une évolution politique et sociale complexe, notamment des années de conflit interne et de violence dans les années 1990.

Aujourd'hui, l'Algérie est un pays d'Afrique du nord et une république démocratique avec une population diversifiée et une économie en développement.

2. Les langues en Algérie :

L'Algérie est considérée comme un pays plutôt plurilingue et non pas bilingue, on peut citer l'arabe avec toutes ses variantes, le berbère et ses variantes et les langues étrangères.

Cette situation sociolinguistique trouve son origine dans l'Histoire et la géographie du pays comme le souligne K.Taleb-Ibrahimi : « *Les locuteursalgériens vivent et évoluent dans une société multilingue où les langues parlées, écrites, utilisées, en l'occurrence l'arabe dialectal, le berbère, l'arabe standard et le français, vivent une cohabitation difficile marquée par le rapport de compétition et de conflit qui lie les deux normes dominantes (l'une par la constitutionnalité de son statut de langue officielle, l'autre étrangère mais légitimée par sa prééminence dans la vie économique) d'une part, et d'autre part la constante et têtue stigmatisation des parlers populaires* »[5]

La situation sociolinguistique en Algérie est diversifiée, en effet elle se caractérise par l'existence de plusieurs langues et dialectes ; l'arabe classique comme étant la langue nationale et officielle du pays, le tamazight « le berbère » comme deuxième langue nationale et ses différents dialectes « le kabyle, le chaoui, le m'Zab, le targui », l'arabe dialectale, et les langues étrangères « le français et l'anglais ».

[5]TALEB-IBRAHIMI. K. 1998. « De la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens ». In De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme, J. Billiez (dir.), Lidilem, Université de Grenoble 3, pp. 291-298.de Synergies Algérie n° 11 - 2010 pp. 121-125Dr. Abderrezak Amara.

3. Le statut du français en Algérie :

L'Algérie est un pays francophone du fait de son passé colonial qui justifie bien l'usage du français par la plupart de la population algérienne. De même, la colonisation a beaucoup influencé la sphère sociolinguistique et culturelle du pays d'ailleurs pendant cette période la langue française a été la seule langue qui jouit d'un statut officiel dans une société totalement francisée. Cet héritage colonial lutte pour son maintien comme langue d'accès à la science et à la technologie moderne. Après l'indépendance, l'Etat algérien a délimité le champ d'utilisation de la langue française essentiellement dans certaines institutions pour généraliser l'usage de la langue arabe et donc réduire l'usage du français. Malgré ce fait, la langue française garde le privilège d'être pratiquée dans la rue alternativement avec l'arabe dialectal et le berbère

Après l'indépendance et l'officialisation de l'arabe classique, deux catégories d'intellectuelles sont apparues composant le champ culturel algérien « les arabophones et les francophones », cette situation a placé la langue française et la langue arabe dans un rapport conflictuel.

Malgré ce transfert vers l'arabe mais le peuple algérien a été bien influencé par la colonisation comme c'est mentionné dans la citation :

« La langue française occupe une place prépondérante dans la société algérienne, et ce, à tous les niveaux : économique, social et éducatif. Le français connait un accroissement dans la réalité algérienne qui lui permet de garder son prestige, et en particulier, dans le milieu intellectuel. Un bon nombre de locuteurs algériens utilisent le français dans différents domaines et plus précisément dans leur vie quotidienne ».[6]

Le français tient une place primordiale dans le paysage linguistique algérien. En effet, jusqu'à aujourd'hui le secteur administratif, le secteur économique, le secteur technique fonctionnent encore en français, les universités assurent un enseignement supérieur en français notamment les spécialités scientifiques comme la médecine la chirurgie la pharmacie … etc. La langue française tient également une place importante dans les médias et les réseaux sociaux, la radio la presse …etc. Elle est considérée comme un « butin de guerre », à cet égard, T. BEN JELLOUN affirme ***:***

[6]RAHAL S, La francophonie en Algérie : Mythe ou réalité ?

« Même si le français était au début la langue du colonisateur, A l'heure actuelle, il est perçu autrement, puisque poètes et romanciers l'utilisent pour exprimer leur enracinement et leurs aspirations »[7]

Les locuteurs algériens utilisent le français dans différents domaines et dans leur vie quotidienne donc l'Algérie fonctionne encore en français, comme le confirme SEBAA *« Sans être langue officielle, la langue française véhicule l'officialité. Sans être la langue d'enseignement, elle reste la langue de transmission du savoir. Sans être la langue identitaire, elle continue à façonner l'imaginaire culturel collectif de différentes formes et par différents canaux. Et sans être la langue d'université, elle est la langue de l'université. Dans la quasi-totalité des structures officielles de gestion, d'administration et de recherche, le travail s'effectue encore essentiellement en langue française ».*[8]

[7] T, BENJELOUN, « la langue de feu de la littérature maghrébine », in géo n°138, Paris, Août, 1990 pp 89-90.

[8]SEBAA.R.2002.L'Algérie et la langue française ; l'altérité partagée, Oran ; Edition Dar el Gharb, p85.

4. *Le statut de l'anglais en Algérie :*

L'anglais bénéficie d'un statut de langue étrangère en Algérie, elle est devenue largement étudiée et utilisée par les jeunes générations, en effet cette langue est enseignée dès le primaire jusqu'à l'université et elle est actuellement très demandée à la fois dans le secteur public et privé.

La maîtrise de l'anglais est devenue un atout important sur le marché du travail en Algérie. De nombreuses entreprises, en particulier celles impliquées dans le commerce international, le tourisme et les technologies de l'information et de la communication, recherchent des employés ayant des compétences en anglais. La connaissance de l'anglais peut ouvrir des opportunités d'emploi et faciliter les interactions avec des partenaires internationaux. Elle est également une langue de communication internationale largement utilisée dans les relations diplomatiques, les conférences internationales, les collaborations académiques et souvent utilisé dans l'industrie du tourisme en Algérie. Les guides touristiques, les hôtels, les restaurants et les agences de voyage peuvent proposer des services en anglais.

L'anglais est également présent dans les médias, notamment à travers les journaux, les magazines, la télévision et Internet. De nombreux contenus anglophones, tels que des films, des séries télévisées et de la musique, sont diffusés et consommés en Algérie. L'anglais est souvent utilisé dans les domaines de la musique, de la littérature et de l'art, ainsi que dans les événements culturels et les festivals pour accueillir les visiteurs étrangers.

Donc il est important de noter que l'utilisation de l'anglais est actuellement plus répandue que le français, en effet la nouvelle génération considère l'anglais comme étant une langue de recherche et un moyen d'ouverture sur le monde et l'accès à la culture anglophone en raison de sa valeur sur le plan international.

III. La place du FLE dans le secteur éducatif :

La langue française était introduite en Algérie par la colonisation française, elle a réservé le statut de langue officielle durant 132ans de colonisation, elle était largement utilisée dans tous les domaines de l'état colonial, tels que le secteur administratif, le secteur d'enseignement, les secteurs économique et juridique. De ce fait, les langue arabe et berbère ont été marginalisées et négligées.

Après l'indépendance du pays, l'état a subi des changements profonds afin de supprimer l'héritage coloniale en Algérie, renforcer l'identité arabe et musulmane et pour promouvoir la culture et l'Histoire de l'Algérie

.

1) *L'enseignement du FLE en Algérie pendant l'occupation française :*

Pendant la période coloniale en Algérie, l'enseignement du français a joué un rôle significatif dans la politique d'assimilation culturelle mise en place par le pouvoir colonial français. En effet, l'enseignement était largement influencé par les politiques et les objectifs des autorités coloniales. L'éducation était utilisée comme un outil de contrôle et d'assimilation culturelle visant à promouvoir la domination française et à transformer la société algérienne selon les normes françaises.

Lors de l'établissement de la colonie française en Algérie, le système éducatif français a été introduit progressivement. Des écoles primaires et secondaires ont été créées pour promouvoir l'éducation en français et diffuser la culture française.

L'accès à l'éducation française était généralement limité aux colons français et à une élite locale choisie. Cela a créé une disparité dans l'accès à l'éducation entre les populations autochtones et les colons, renforçant ainsi les divisions sociales et ethniques existantes.

Le français était promu comme la langue de l'éducation, de l'administration, du commerce et de l'élite intellectuelle. L'apprentissage du français était considéré comme un moyen d'ascension sociale et d'accès à des opportunités professionnelles. Donc il a occupé une position privilégiée en tant que langue officielle, administrative et d'enseignement ; en effet Tous les documents officiels, les lois, les procédures administratives les tribunaux et les actes juridiques étaient rédigés également en français. Son statut était renforcé par les politiques d'assimilation culturelle mises en place par le pouvoir colonial.

Le français a été établi comme langue officielle de l'administration coloniale. Tous les documents officiels, les lois, les procédures administratives et les actes juridiques étaient rédigés en français. Les tribunaux fonctionnaient également en français.

L'enseignement du français a contribué à la formation d'une élite francophone en Algérie, qui s'est identifiée culturellement et linguistiquement à la France. Cette élite a joué un rôle dans l'administration coloniale et a exercé une influence sur les sphères politiques, économiques et culturelles.

Pendant la période coloniale, les langues et les cultures autochtones, notamment l'arabe et les dialectes berbères, ont été marginalisés et souvent réprimés. L'enseignement de ces langues était limité, voire interdit, dans les écoles publiques françaises.

L'usage du français a eu une influence significative sur la culture et la société en Algérie. La littérature, la musique, le cinéma et les médias étaient fortement influencés par la culture française,

Ce statut prédominant du français a été contesté et résisté, certains intellectuels et militants algériens ont résisté à l'emprise culturelle française et ont cherché à préserver et à promouvoir leurs langues et leurs cultures autochtones. Des mouvements nationalistes ont émergé, remettant en question l'ordre colonial et revendiquant l'indépendance de l'Algérie.

Il est important de noter que l'enseignement du français pendant la période coloniale a laissé des traces profondes dans la société algérienne, et que la question de la langue et de l'identité reste un enjeu complexe et sensible jusqu'à nos jours. Depuis l'indépendance, l'Algérie a cherché à promouvoir l'arabe et l'amazigh (berbère) en tant que langues officielles. Cependant, le français a conservé sa présence en Algérie en tant que langue étrangère enseignée dans les écoles et utilisée dans certains domaines professionnels et administratifs.

2) *L'enseignement du FLE en Algérie après l'indépendance :*

Après l'indépendance de l'Algérie en 1962, le système éducatif algérien a subi des réformes importantes pour répondre aux besoins et aux aspirations de la nouvelle nation indépendante. L'enseignement en Algérie a été profondément influencé par les idéaux de l'indépendance et de la construction nationale.

L'un des objectifs principaux de ces réformes était de promouvoir l'arabisation et de renforcer l'identité nationale algérienne, l'état algérien a établi l'arabe comme langue officielle du pays et la langue d'enseignement principale dans tous les niveaux de l'éducation, garder le français comme une langue étrangère, reflétant ainsi la volonté de décolonisation linguistique et de valorisation de la langue nationale.

De ce fait, les écoles ont adopté des programmes scolaires qui mettent l'accent sur la culture, l'histoire et les valeurs algériennes, afin de renforcer le sentiment d'appartenance à la nation et de promouvoir une identité algérienne authentique. En effet, les contenus éducatifs ont été revus pour inclure des références à l'histoire de la lutte pour l'indépendance et aux héros nationaux.

En parallèle, le secteur éducatif algérien a inclut l'enseignement des langues étrangères, dont le français, en tant que langue étrangère vivante. Donc le français a conservé une place privilégiée dans l'enseignement en Algérie, notamment dans les filières scientifiques et techniques et les études universitaires. Il est également présent dans les domaines professionnels, le commerce, la diplomatie et le tourisme.

Malgré les efforts el les actions prises afin de substituer le français, cette langue a continué d'être présente en Algérie, Taleb Ibrahimi affirme que : *« La langue française oscille constamment entre le statut de langue seconde et celui de langue étrangère privilégiée, elle est partagée entre le déni officiel d'une part, la prégnance de son pouvoir symbolique et la réalité de son usage, d'autre part, l'ambiguïté de la place assignée à la langue française est un des faits de situation algérienne. »*[9]

L'enseignement est basé sur le modèle français, avec un système de cycles comprenant l'école primaire, le collège, le lycée et les universités, en effet des universités et des instituts d'enseignement supérieur ont été créés pour offrir l'opportunité de poursuivre des études supérieures.

[9]TALEB IBRAHIMI. K, L'arabisation, lieu de conflits multiples en réflexions : Elites et questions identitaires, Alger, Casbah, 1997, p 45.

Cependant, le système éducatif en Algérie a confronté plusieurs défis, tels que le manque d'infrastructures, la surcharge des classes et les inégalités socio-économiques. Des réformes ont été entreprises afin d'améliorer la qualité de l'éducation et pour relever ces défis, notamment en investissant dans les infrastructures éducatives, la formation des enseignants et l'élaboration de nouveaux programmes scolaires.

3) *La politique d'arabisation en Algérie :*

La politique d'arabisation fait référence à une initiative menée par l'état, qui vise à promouvoir l'usage de la langue arabe, la valorisation de cette langue, ainsi que de la culture et de l'identité arabes, dans différents domaines de la société.

Dans le contexte de l'Algérie, la politique d'arabisation est parmi les réformes et les mesures entreprises après l'indépendance du pays, cette politique a impliqué différentes mesures afin d'encourager l'utilisation de l'arabe, à promouvoir la culture arabophone et à renforcer l'identité arabe du pays. Cela comprend notamment l'adoption de l'arabe comme langue nationale et officielle du pays, la réforme de l'éducation pour faire de l'arabe la langue d'enseignement principale, la promotion de la production littéraire en arabe, la valorisation des traditions et des valeurs arabes, et d'autres mesures visant à renforcer la présence de l'arabe dans différents aspects de la vie publique.

L'objectif de la politique d'arabisation est de préserver et de promouvoir la langue et la culture arabes, de renforcer l'identité arabe de la société et de réaffirmer les racines et l'appartenance à la civilisation arabo-islamique

L'arabisation en Algérie sous la présidence de Houari Boumediene a été mise en œuvre à travers diverses réformes dans l'administration, l'éducation et les médias. Il a encouragé l'utilisation de l'arabe comme langue officielle dans les institutions publiques et a fait de l'arabe la langue d'enseignement principale dans les écoles primaires et secondaires, et il a également soutenu la promotion de la culture et de l'identité arabes en Algérie. Il a encouragé la production littéraire en arabe, soutenu les artistes et les écrivains arabophones, et favorisé la diffusion de la musique, du théâtre et d'autres formes d'expression culturelle arabes.

Il convient à noter que malgré la mise en place de la politique d'arabisation et toutes les réformes établies dans le pays pour officialiser l'arabe, le français continue à occuper une place privilégiée, et il est présent dans différents secteurs et largement utilisé par la société algérienne.

À cet égard Achouch Mohamed déclare que : « *Malgré l'indépendance et les actions d'arabisation qui sont suivie, les positions de la langue française n'ont*

pas été ébranlées, loin de là, son étude ayant même quantitative progressé du fait de sa place dans l'actuel système éducatif algérien ».[10]

5. *L'ordonnance du 16 avril 1976 :*

L'ordonnance du 16 avril 1976, également connue sous le nom d'ordonnance n° 76-79, concerne la généralisation de l'usage de la langue arabe en Algérie. Elle a été promulguée dans le cadre de la politique d'arabisation mise en place par le gouvernement algérien à l'époque. Cette ordonnance a établi des bases juridiques solides pour la promotion de l'arabe en tant que langue nationale et officielle en Algérie, et l'utilisation de l'arabe dans les différentes sphères de la société, renforçant ainsi l'identité arabe du pays.

Voici des principales mesures contenues dans cette ordonnance :

- L'officialisation de la langue arabe : L'ordonnance confirme que l'arabe est la langue officielle et nationale de l'État algérien. En effet, tous les textes législatifs, réglementaires et administratifs doivent être rédigés en arabe.
- L'enseignement en arabe : L'ordonnance stipule que l'arabe est la langue d'enseignement obligatoire dans les établissements scolaires, les écoles primaires, les collèges, les lycées et les universités. Elle encourage ainsi l'utilisation de l'arabe dans le système éducatif algérien.
- L'administration en arabe : L'ordonnance établit que les services administratifs doivent utiliser l'arabe dans leurs communications internes et externes, ainsi que dans les relations avec les citoyens.
- La formation en arabe : L'ordonnance encourage la mise en place de programmes de formation destinés à développer les compétences linguistiques en arabe des fonctionnaires et des employés du secteur public.

L'ordonnance du 16 avril 1976 a joué un rôle clé dans la promotion de l'arabisation en Algérie, elle s'inscrivait dans un contexte plus large de politique d'arabisation menée en Algérie pour renforcer l'indépendance culturelle et linguistique après la période coloniale.

[10]ACHOUCHE. M, La situation linguistique en Algérie, in Langues et Migration, centre de didactique des langues et lettres de Grenoble, 1981, p.46

Chapitre 2 :

L’environnement socioculturel de l’apprenant et l’enseignement/apprentissage de l’écrit.

Introduction partielle :

L'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère ne se limitent pas seulement à l'acquisition de connaissances linguistiques. En effet, l'aspect socioculturel joue un rôle prépondérant et a un impact significatif sur l'enseignement/apprentissage du FLE en Algérie.

La culture et la langue sont étroitement liées et peuvent avoir un impact significatif sur la manière dont les apprenants perçoivent et abordent l'apprentissage d'une langue étrangère.

En Algérie, pays marqué par une histoire coloniale française, l'enseignement du FLE est fortement influencé par l'aspect socioculturel. La langue française est associée à des enjeux de pouvoir, de prestige social et de statut, et peut être perçue différemment selon les individus et les groupes sociaux. Cette dimension socioculturelle peut donc jouer un rôle important dans la manière dont les apprenants se rapportent à la langue française et à son apprentissage.

Dans cette perspective, il est primordial de comprendre l'impact de l'aspect socioculturel sur l'enseignement et l'apprentissage du FLE en Algérie. Cette compréhension permettra aux enseignants et aux apprenants d'adapter leur approche pédagogique et de créer un environnement d'apprentissage inclusif et respectueux de la diversité culturelle et linguistique de l'Algérie.

De ce contexte, cette réflexion vise à explorer comment l'aspect socioculturel peut influencer l'enseignement et l'apprentissage du FLE en Algérie, en examinant les différents facteurs socioculturels qui peuvent impacter la perception et l'attitude des apprenants envers la langue française

I. Définitions de quelques concepts clés :

- ***L'aspect socioculturel :***

L'aspect socioculturel en didactique des langues étrangères fait référence à l'influence de la culture et de la société sur l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère. Il reconnaît que la langue est étroitement liée à la culture et que l'acquisition d'une langue étrangère ne se limite pas à l'apprentissage de ses aspects linguistiques, mais englobe également la compréhension et l'appréciation des valeurs, des croyances, des normes sociales et des pratiques culturelles associées à cette langue.

Cet aspect met en évidence que la langue est utilisée dans des contextes sociaux et culturels spécifiques, et que son utilisation appropriée nécessite la connaissance et la compréhension des codes culturels et des normes de communication propres à la communauté linguistique cible.

Dans l'enseignement des langues étrangères, l'aspect socioculturel est intégré pour permettre aux apprenants de développer une compétence communicative authentique et appropriée dans des situations de communication réelles. Cela implique l'apprentissage des expressions idiomatiques, des formules de politesse, des pratiques de salutation, des gestes, des codes non verbaux, des attitudes et des comportements culturellement appropriés.

Cet aspect peut également inclure l'étude de la littérature, des arts, de l'histoire, de la géographie et d'autres aspects culturels liés à la langue étudiée. Cela permet aux apprenants d'explorer et de comprendre la diversité culturelle, de développer leur sens de l'ouverture d'esprit et de favoriser l'empathie envers d'autres cultures.

En somme, l'aspect socioculturel en didactique des langues étrangères reconnaît que la langue et la culture sont indissociables, et vise à développer chez les apprenants une compétence communicative intégrant les dimensions socioculturelles pour une communication réussie dans la langue cible.

- ***Le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère :***

Le processus d'enseignement/apprentissage d'une langue étrangère est un ensemble d'activités et de démarches visant à faciliter l'acquisition de compétences linguistiques et communicatives dans une langue étrangère, c'est un processus dynamique et interactif qui nécessite l'engagement actif des apprenants et une pratique régulière pour atteindre les objectifs d'apprentissage définis. Il vise à développer les compétences linguistiques (compréhension, expression orale, expression écrite) ainsi que les compétences communicatives dans la langue cible).

- ***Les méthodes et les approches d'enseignement :***

En didactique des langues étrangères, les méthodes et les approches d'enseignement sont des cadres pédagogiques qui fournissent des orientations et des principes pour l'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère.

- ***Méthode d'enseignement :*** Une méthode d'enseignement est un ensemble de techniques, de procédures et de principes organisés de manière systématique pour guider l'enseignement d'une langue étrangère. Ces méthodes sont souvent basées sur des théories linguistiques et pédagogiques spécifiques. Elles peuvent inclure des approches spécifiques, des techniques d'enseignement, des types d'activités et des types d'évaluation.
- ***Approche d'enseignement :*** Une approche d'enseignement est un ensemble de principes et de théories pédagogiques qui guident l'enseignement d'une langue étrangère. Une approche d'enseignement est plus large qu'une méthode, car elle englobe des principes et des orientations plus généraux plutôt que des procédures spécifiques. Elle peut inclure des perspectives sur l'apprentissage, la communication, l'interaction, la culture et d'autres aspects liés à l'enseignement et à l'apprentissage d'une langue étrangère.

Les méthodes et les approches d'enseignement en didactique des langues étrangères évoluent au fil du temps pour s'adapter aux besoins des apprenants, aux avancées en matière de recherche linguistique et pédagogique, ainsi qu'aux changements dans les contextes éducatifs et socioculturels.

Il est important de noter que les méthodes et les approches d'enseignement peuvent varier en fonction des contextes éducatifs, des objectifs d'apprentissage, des ressources disponibles et des préférences des enseignants. Il est souvent bénéfique d'adopter une approche intégrée et éclectique, en combinant différentes méthodes et approches en fonction des besoins spécifiques des apprenants et des objectifs d'enseignement.

- ***Les stratégies d'apprentissage :***

En didactique des langues étrangères, les stratégies d'apprentissage désignent les actions et les démarches mises en œuvre par les apprenants pour faciliter leur acquisition de la langue cible. Ce sont des méthodes ou des approches utilisées de manière intentionnelle et réfléchie pour améliorer l'apprentissage, la compréhension et la production de la langue étrangère

Les stratégies d'apprentissage sont des outils puissants pour les apprenants, car elles leur permettent d'assumer un rôle actif dans leur propre apprentissage. En développant une conscience des stratégies d'apprentissage et en les utilisant de manière appropriée, les apprenants peuvent améliorer leur autonomie, leur efficacité et leur motivation dans l'apprentissage de la langue étrangère. Les enseignants ont également un rôle important à jouer en enseignant et en encourageant l'utilisation de stratégies d'apprentissage efficaces.

II. Le socioculturel et l'enseignement/apprentissage du FLE :

L'enseignement et l'apprentissage d'une langue étrangère ne se limitent pas seulement à l'acquisition de connaissances linguistiques. En effet, l'aspect socioculturel joue un rôle primordial dans la manière dont les élèves perçoivent et interagissent avec la langue et la culture cibles.

En Algérie, l'enseignement du français comme langue étrangère est influencé par divers facteurs socioculturels, tels que l'héritage colonial français, l'identité culturelle algérienne, les inégalités sociales et linguistiques et les représentations culturelles associées à la langue française. Comprendre l'impact de ces facteurs sur l'enseignement et l'apprentissage du français en Algérie peut aider les enseignants à adapter leur approche pédagogique pour mieux répondre aux besoins des élèves et créer un environnement d'apprentissage inclusif et respectueux de la diversité culturelle et linguistique.

1. Le socioculturel :

- ***Définition du socioculturel :***

Le socioculturel fait référence à l'influence des facteurs sociaux et culturels sur les comportements, les attitudes et les croyances des individus et des groupes. Cela peut inclure des facteurs tels que la classe sociale, l'ethnicité, la religion, la langue, la géographie et les normes sociales.

Dans le contexte du développement communautaire, le socioculturel se réfère aux pratiques, aux valeurs et aux normes qui sont partagées par une communauté donnée. Comprendre le socioculturel est important pour les organisations qui cherchent à travailler avec les communautés, car cela leur permet de mieux comprendre les besoins et les désirs des membres de la communauté.

Dans le domaine de l'éducation, le socioculturel se réfère à l'importance de la culture et de l'histoire dans l'apprentissage des élèves. Les enseignants peuvent utiliser une approche socioculturelle pour aider les élèves à comprendre les concepts en les reliant à leurs expériences et à leur culture.

A cet égard, Claude Clanet déclare que :

> *« Le socioculturel est un concept qui tire ses origines de l'ensemble des sciences sociales et les interactions différentes entre l'individu et son environnement (culturelle, économique, historique…).*
>
> *Ce phénomène sociologique que difficile encore à identifier, s'explique par référence à la culture et l'histoire de la société ».*[11]

[11] - B. DAUNAY, I. DELCAMBRE, Didactique du français, le socioculturel en question, Paris, Septembre, 2009, p. 23.

A ce stade, il est évident donc, de dire que le socioculturel désigne un fait sociologique tout en s'intéressant à la dimension culturelle, économique et encore historique de l'apprenant.

Alors, nous pouvons dire que les différentes recherches menées dans le domaine de la didactique, et plus précisément en didactique du FLE ont accordé une très grande importance à cette dimension socioculturelle qui est considérée comme l'une des composantes essentielles de la compétence communicative (Dell Hymes, Sophie Moirand, 1982).

2. Le socioculturel en didactique des langues :

Le socioculturel joue un rôle important dans l'enseignement et l'apprentissage des langues étrangères. En didactique des langues, l'approche socioculturelle met l'accent sur l'apprentissage de la langue dans son contexte culturel, et sur l'utilisation de la langue pour communiquer dans des situations de la vie quotidienne.

L'approche socioculturelle de l'enseignement des langues encourage les apprenants à comprendre la culture des locuteurs natifs de la langue qu'ils apprennent, ainsi que les différences culturelles qui peuvent influencer la communication. Les enseignants utilisent souvent des activités qui reflètent des situations de la vie réelle, telles que des jeux de rôle, pour aider les apprenants à acquérir des compétences de communication pratiques.

Cette approche reconnaît que les apprenants peuvent avoir des styles d'apprentissage différents, basés sur leur culture ou leur expérience d'apprentissage antérieure. Les enseignants peuvent donc adapter leur approche d'enseignement pour répondre aux besoins individuels des apprenants en fonction de leur contexte socioculturel.

Dans cette idée Erik Flardieu et Simard Denis déclarent que :

> *« Il s'agit d'adapter l'enseignement apprentissage des langues étrangères aux réalités socioculturelles de l'apprenant… » .*[12]

3. Le socioculturel et sa relation avec l'enseignement du FLE :

La relation entre le socioculturel et l'enseignement-apprentissage du français langue étrangère (FLE) est très étroite, car la langue est un élément fondamental de la culture et de l'identité d'une société.

L'approche socioculturelle de l'enseignement du FLE met l'accent sur l'apprentissage de la langue dans son contexte culturel. Les enseignants de FLE peuvent utiliser des activités qui reflètent des situations de la vie quotidienne

[12]FLARDIEU ERIK et SIMART DENIS, « les vois actuelles de la recherche », presse de l'université. Laval (2007), pp. 146-147

pour aider les apprenants à acquérir des compétences de communication pratiques. Par exemple, ils peuvent utiliser des jeux de rôle, des vidéos et des discussions pour aider les apprenants à acquérir les compétences nécessaires pour communiquer efficacement dans des contextes sociaux et culturels différents.

Les enseignants de FLE peuvent également aider les apprenants à comprendre les différences culturelles qui peuvent influencer la communication en France ou dans les pays francophones. Par exemple, ils peuvent expliquer les codes sociaux et les normes culturelles qui sous-tendent les interactions verbales et non verbales dans la culture française ou francophone.

Ils peuvent également d'adapter leur approche d'enseignement pour répondre aux besoins individuels des apprenants en fonction de leur contexte socioculturel. Ils peuvent prendre en compte les styles d'apprentissage différents basés sur la culture ou l'expérience d'apprentissage antérieure des apprenants, afin de favoriser leur engagement et leur motivation dans l'apprentissage de la langue.

En somme, une approche socioculturelle de l'enseignement du FLE permet aux apprenants de mieux comprendre la langue française dans son contexte culturel, et d'acquérir les compétences nécessaires pour communiquer efficacement dans des situations variées et dans des contextes sociaux et culturels différents.

4. *Le socioculturel et sa relation avec l'apprentissage :*

Le socioculturel joue un rôle clé dans l'apprentissage, car les connaissances et les expériences sociales et culturelles des apprenants peuvent avoir une influence importante sur leur motivation, leur compréhension et leur engagement dans le processus d'apprentissage.

L'approche socioculturelle de l'apprentissage du FLE met l'accent sur l'interaction sociale, la communication interculturelle et la participation active des apprenants dans des contextes sociaux et culturels variés. Les apprenants sont encouragés à interagir avec les autres, à partager leurs connaissances et leurs expériences, et à participer à des activités authentiques qui reflètent des situations de la vie réelle.

Cette approche reconnaît également que les apprenants peuvent avoir des styles d'apprentissage différents, basés sur leur culture ou leur expérience d'apprentissage antérieure. Les enseignants peuvent donc adapter leur approche d'enseignement pour répondre aux besoins individuels des apprenants en fonction de leur contexte socioculturel.

Les enseignants de FLE peuvent utiliser des activités qui reflètent des situations de la vie quotidienne pour aider les apprenants à acquérir des compétences de communication pratiques en français. Ils peuvent également

expliquer les codes sociaux et les normes culturelles qui sous-tendent les interactions verbales et non verbales dans la culture française et francophone.

Cette approche d'apprentissage du FLE encourage les apprenants à utiliser leurs connaissances et leur compréhension de la culture française et francophone pour mieux comprendre la langue française et communiquer de manière plus efficace dans des contextes sociaux et culturels variés.

Elle permet aux apprenants de partager leurs vocabulaires français utilisé dans leurs environnements.

5. Les facteurs qui influencent l'enseignement –apprentissage du FLE :

- ***Les facteurs culturels familiaux spécifiques :***

Les facteurs culturels familiaux spécifiques peuvent avoir une influence importante sur le développement et l'apprentissage des enfants. Ces facteurs englobent : le degré de l'instruction des parent, la tendance à l'ascension sociale des parents, leurs connaissance didactique …etc.

Donc ils motivent l'apprenant pour apprendre une langue étrangère, et aussi les donner un désir de communiquer de cette langue.

- ***Les facteurs culturels familiaux généraux :***

Les facteurs culturels familiaux généraux font référence aux normes, valeurs et pratiques culturelles partagées par les membres d'une culture ou d'une société donnée. Ces facteurs peuvent avoir une influence sur la façon dont les membres d'une famille interagissent entre eux et avec leur environnement.1

On peut résumer ces facteurs en ces points : l'ambiance socioculturelle de la famille, les relations sociaux (entre père et mère et aussi entre les parents et les enfants), la nature des valeurs, le style éducatif, la structure de la langue parlée transmise par l'éducation, la diversité des expériences vécues dans l'éducation[13].

- ***Les rapports socio-pédagogiques : les parents-les apprenants-les enseignants :***

Les parents peuvent aider leur enfant en s'impliquant activement dans son éducation, en l'encourageant à étudier, à faire ses devoirs et à participer à des activités parascolaires. Les parents peuvent également soutenir les enseignants en leur fournissant des informations importantes sur l'enfant, telles que les problèmes de santé ou les problèmes familiaux qui pourraient affecter son comportement ou ses résultats scolaires.

[13]SAKHRI AIDA, L'impact de l'environnement socioculturel sur l'enseignement de la lecture en FLE, à l'école primaire Cas de 5eme année, Mémoire de master, Université Mohamed Kheider, Biskra, 2012, p. 30

Les enseignants, quant à eux, peuvent aider à maintenir une communication régulière avec les parents en organisant des réunions et en fournissant des mises à jour régulières sur la performance de l'enfant. Les enseignants peuvent également fournir des conseils et des stratégies aux parents pour aider leur enfant à réussir à l'école.

Dans l'ensemble, une relation positive et collaborative entre les parents et les enseignants peut aider à garantir que les apprenants ont les meilleures chances de réussir à l'école et dans la vie.

A cet égard Ali Boulahcen ajoute que :

> [14]*« ...il parait incontestable que tous les parent d'élèves et quelles que soient leurs catégories socioprofessionnelles s'intéressent aux études de leurs enfants. ».*

Cela indique que, malgré toutes différenciations sociales (le sexe, l'alphabétisme et l'ignorance…), la famille est un facteur motivant de leurs enfants. Alors, les parents sont un élément primordial dans la vie d'étude de l'apprenant. A cette idée Gilles Pronovost déclare que :

> *« Les parents doivent alors jouer un rôle cruciale et être en mesure de soutenir leur enfant et de le guider afin qu'il puisse faire des choix éclairés.»*[15]

Concernant l'utilité de ces relations dans la scolarisation des apprenants, Ali Boulahcen souligne que :

> *« Le contact entre les parents d'élèves et les professeurs à ce niveau du cursus scolaire est lui aussi significatif parce qu'il traduit, en principe, le degré d'intérêt qu'ils accordent aux études de leurs enfant.»*[16]

Cela indique que, tout d'abord la rencontre entre les parents et les enseignants a une utilité aux études des apprenants, à partir cette rencontre le père ou la mère connaissent les difficultés ou les problèmes qui confrontent leurs enfants.

Ensuite, cette rencontre signifie que les parents donnent une grande importance aux études de leurs petits (l'apprenant dans ce cas sentis le poids de son responsabilité). Cette utilité est diverse selon le degré d'instruction des parents,

Ali Boulahcen affirme cette idée, il déclare que :

> *« Mais il est évident que le degré de cet intérêt varie suivant le niveau d'instruction des deux parent et surtout celui du père. »*[17]

---

[14] - Ibid

[15] - PRONOVOST GILLES, Familles et réussite éducative, Press de l'université de Québec, 2010, P. 5

[16] - BOULAHSEN ALI. Op, Cit, p. 138

[17] - Ibid.

- ***Le facteur psychologique :***

Le facteur psychologique peut jouer un rôle important dans les relations entre les parents, les enseignants et les apprenants. Les enfants qui ont des problèmes psychologiques, tels que l'anxiété ou la dépression, peuvent avoir des difficultés à se concentrer en classe et à réussir à l'école. Les parents et les enseignants peuvent travailler ensemble pour aider ces enfants en identifiant les problèmes et en les dirigeant vers des ressources appropriées, telles que des conseillers ou des thérapeutes.

Donc la psychologie de l'enfant joue un rôle crucial dans son apprentissage. A cet égard Ali Boulahcen ajoute que :

> *«…réussite scolaire, âge des élèves, aspiration des enfants sont sous la dépendance d'un facteur unique qui, au début, n'est guère économique et financier, mais psychologique et culturel.»*[18]

Le même auteur aborde le concept de l'échec scolaire et les caractéristiques psychologiques individuelles de l'apprenant, il déclare que :

> *« L'échec scolaire peut effectivement s'expliquer par les caractéristiques psychologiques individuelles. C'est pourquoi on définissait l'élève qui échoue comme étant celui dont le développement mental est insuffisant ou qui présente des difficultés spécifiques »* [19]

Cela s'exprime qu'il y a une relation entre l'échec scolaire et la santé mentale de l'apprenant.

- ***Le facteur familial :***

Le facteur familial est également un élément important à prendre en compte dans l'éducation des enfants. La famille est l'environnement principal dans lequel les enfants grandissent et se développent, et les relations familiales peuvent avoir un impact significatif sur leur bien-être émotionnel, leur comportement et leur réussite scolaire.

Des facteurs tels que la stabilité familiale, la qualité des interactions parent-enfant, la structure et la cohérence des règles familiales, la communication, la parentalité positive et la disponibilité émotionnelle des parents peuvent tous avoir un impact sur le développement des enfants

A cet égard Ali Boulehcen déclare que :

> *« Les facteurs sociaux de l'échec scolaire sont étroitement liés au milieu socio-familial des élèves. De nombreuses recherches ont été faites sur l'intervention des variables sociales dans le processus de scolarisation et notamment sur le problème de l'échec scolaire. Les variables mise en*

[18] - Ibid, p. 177
[19] - Ibid, p. 185

œuvre sont le statut socio-économique de la famille, le niveau d'instruction des parents et la relation parents / élèves. »[20]

Cela indique que la famille joue un rôle dans la réussite ou l'échec scolaire des enfants.

- ***Le facteur social :***

Le facteur social est un élément important à prendre en compte dans l'éducation des enfants. Les relations sociales et les interactions avec les pairs et les adultes peuvent avoir un impact significatif sur le développement social, émotionnel et cognitif des enfants.

Le milieu social joue un rôle très important dans l'apprentissage des langues étrangères tel que le français, Dans les milieux socio-culturellement défavorisés, la langue française est considérée comme une langue difficile à apprendre, une langue de prestige, et rarement que l'utilisée. Donc l'école est le seul lieu où maitriser cette langue. A la même idée GazalaMerazga ajoute que :

« L'école peut être analysée comme un filtre social (….) les mécanismes de filtrage sont multiples et peuvent être analysés notamment par le biais de facteurs économiques et psychologues »[21]

- ***L'enseignement /apprentissage selon les régions :***

a) Les régions rurales :

Les régions rurales sont des régions qui sont citées à côté des grandes villes, Les niveaux des élèves dans ces régions sont généralement faibles surtout dans les langues étrangères qui constituent un grand problème pour lui. Là où on trouve généralement des parents analphabètes qui n'ont pas la capacité d'aider leurs enfants dans l'apprentissage, dans la même idée Ali Boulahcen déclare que :

« …ce qui revient à dire que si cette catégorie sociale de parents n'assure pas le soutien quotidien en travaux scolaires à leurs enfants, c'est aussi parce qu'ils ne savent pas le faire ».[22]

Et on trouve que les enseignants dans ces régions sont nouvellement recrutés et inexperts, ils n'ont pas des capacités fortes et des expériences pour enseigner.

[20] - Ibid., p. 186

[21] Ghazala MERAZGA, L'activité de Reconstitution de texte comme motivation d'un apprenant du F.L.E. Cas des élèves de 1ère année secondaire du lycée mixte de N'gaous BATNA, 2005, p. 43

[22] BOULAHSEN ALI. Sociologie de l'éducation, le système éducatif en France et au Maroc, étude comparative, Afrique Orient, 2010, p. 148

- ***Les régions urbaines :***

Par contre les régions rurales, les régions urbaines présentent également des défis spécifiques en matière d'éducation des enfants, en particulier en ce qui concerne la diversité culturelle et les inégalités économiques et sociales. Donc les niveaux des apprenants sont élevés par rapport les régions rurales même dans les langues étrangères à cause de :

- Les parents des apprenants s'intéressent beaucoup aux travaux scolaires de leurs enfants, même s'ils sont des alphabètes ou ils n'ont pas de temps pour aider leurs petits, ils utilisent des cours particuliers.

-La majorité des fonctions dans ces régions demandent un niveau d'étude élevé, c'est pour ça le choix scolaire est obligatoire.

- L'utilisation des mots en langues étrangères dans les différentes situations de communication.

III. La place de l'écrit dans les différentes méthodologies d'enseignement :

1. La place de l'écrit dans la méthodologie traditionnelle :

L'écrit a souvent occupé une place centrale dans la méthodologie traditionnelle, cette approche met l'accent sur l'enseignement et l'apprentissage des règles grammaticales, du vocabulaire et de la structure de la langue écrite. Il est considéré comme une compétence essentielle dans cette approche, car il est perçu comme un moyen de communication formel et structuré. Les apprenants sont encouragés à développer leur précision grammaticale, leur orthographe et leur cohérence textuelle.

L'objectif principal de cette méthodologie est de former les apprenants à comprendre et à produire des textes écrits corrects à travers les activités d'écriture tels que les exercices de répétition, de traduction, de complétion de phrases ou de paragraphes, et de rédaction de compositions ou de lettres. Les apprenants sont souvent évalués sur leur capacité à produire des textes écrits corrects sur le plan grammatical et lexical.

Cependant, cette méthodologie traditionnelle a été critiquée pour son manque de prise en compte des compétences communicatives réelles et de l'utilisation de la langue dans des contextes authentiques.

Il convient de noter que l'importance accordée à l'écrit dans la méthodologie traditionnelle peut varier en fonction du contexte, des ressources disponibles et des préférences des enseignants. De nos jours, de nombreuses approches d'enseignement des langues mettent davantage l'accent sur l'équilibre entre les compétences orales et écrites, en reconnaissant l'importance de la communication authentique et de l'utilisation de la langue dans des situations réelles.

2. *La place de l'écrit dans la méthode directe :*

L'écrit occupe une place relativement limitée dans la méthode directe, car cette approche met l'accent sur l'oralité et vise à immerger les apprenants dans la langue cible dès le début de l'apprentissage, en évitant autant que possible l'utilisation de la langue maternelle.

L'écrit est principalement utilisé comme un outil de support et de renforcement de l'apprentissage oral. Les apprenants peuvent être exposés à des textes écrits courts, tels que des phrases, des mots isolés, des expressions idiomatiques, afin de faciliter leur compréhension et leur mémorisation. Cependant, l'accent est mis

sur la communication orale spontanée et la pratique de la langue dans des situations authentiques

L'objectif principal est de développer la capacité des apprenants à comprendre et à produire la langue de manière fluide et naturelle. Les activités d'écriture dans la méthodologie directe sont souvent limitées et sont principalement axées sur la reproduction orale. Les apprenants peuvent être encouragés à transcrire des dialogues ou des enregistrements oraux, à prendre des notes pendant les activités de conversation, ou à rédiger de courtes phrases pour consolider leur compréhension de la langue.

Donc, l'écrit dans la méthodologie directe est utilisé comme un complément à l'oral, visant à soutenir et à renforcer l'apprentissage de la langue parlée. L'objectif est de permettre aux apprenants d'acquérir une maîtrise orale fluide avant de se concentrer davantage sur l'écrit.

3. La place de l'écrit dans la méthodologie audio-orale :

Cette approche met l'accent sur le développement des compétences de compréhension et de production orales, en imitant le processus naturel d'acquisition de la langue maternelle. De ce fait, l'écrit occupe généralement une place secondaire par rapport à l'oral.

L'objectif principal de la méthodologie audio-orale est de permettre aux apprenants de s'exprimer et de comprendre la langue cible de manière fluide et spontanée, en mettant l'accent sur l'écoute et la parole. Les activités se concentrent sur l'écoute de dialogues et d'enregistrements audio, ainsi que sur la pratique de la langue à travers des activités orales interactives.

Dans cette méthodologie, l'écrit est principalement utilisé comme un support pour renforcer la compréhension orale et faciliter l'apprentissage de la grammaire et du vocabulaire. Les apprenants peuvent être exposés à des textes écrits courts, tels que des phrases ou des mots isolés, pour faciliter leur compréhension et leur mémorisation. Cependant, l'accent est mis sur la communication orale spontanée et l'utilisation de la langue dans des situations réelles.

Les activités d'écriture dans la méthodologie audio-orale sont souvent limitées et servent principalement de support pour les activités orales. Les apprenants peuvet être encouragés à prendre des notes pendant les activités d'écoute, à transcrire des dialogues ou des enregistrements oraux, ou à rédiger de courtes phrases pour consolider leur compréhension de la langue.

En somme, l'écrit dans la méthodologie audio-orale utilisé comme un complément à l'oral, visant à soutenir et à renforcer l'apprentissage de la langue parlée. L'objectif est de permettre aux apprenants d'acquérir une maîtrise orale

fluide avant de se concentrer davantage sur l'écrit. Cependant, il convient de noter que la place de l'écrit peut varier en fonction des préférences et des objectifs spécifiques des enseignants et des apprenants, ainsi que du contexte d'enseignement.

4. La place de l'écrit dans la méthodologie SGAV :

La méthodologie structuro-globale audio-visuelle (SGAV) met l'accent sur l'apprentissage de la langue à travers l'intégration de différentes modalités, telles que l'écoute, la parole, la lecture et l'écriture, l'écrit occupe une place importante en complément de l'oral et des éléments audio-visuels.

L'écrit dans cette méthode est utilisé pour renforcer et consolider les structures grammaticales et le vocabulaire enseignés. Les apprenants sont exposés à des dialogues, des textes et des exercices écrits qui reflètent les structures et le lexique présentés dans les leçons. Ils sont encouragés à lire ces textes, à les comprendre et à les utiliser pour produire des réponses écrites.

Il est également utilisé pour la pratique de la langue à travers des exercices de répétition, de transformation et de substitution. Les apprenants sont amenés à écrire des phrases en utilisant les structures et le vocabulaire ciblés, à réorganiser des phrases ou des paragraphes pour créer de nouvelles significations, ou à remplacer certains éléments par d'autres.

L'écrit dans la méthodologie SGAV est souvent accompagné d'éléments visuels, tels que des images, des illustrations ou des schémas, qui aident à la compréhension et à l'assimilation des structures et du vocabulaire. Les apprenants sont encouragés à associer l'écrit à ces éléments visuels pour renforcer leur compréhension et leur mémorisation.

Donc, le rôle de l'écrit dans cette méthodologie est de permettre aux apprenants de manipuler et d'internaliser les structures et le vocabulaire de la langue cible de manière active. L'écrit sert à renforcer la compréhension, à développer la production et à favoriser l'acquisition des compétences linguistiques.

5. *La place de l'écrit dans l'approche communicative :*

L'écrit occupe une place significative aux côtés de l'oral dans l'approche communicative, cette approche met l'accent sur le développement des compétences de communication globale et authentique dans la langue cible, en élaborant des situations de communication réelles et en encourageant les apprenants à interagir de manière significative.

Il est considéré comme un moyen de communication et un outil pour développer les compétences linguistiques et pragmatiques des apprenants. Il permet de renforcer la compréhension de la langue, d'enrichir le vocabulaire, d'améliorer la précision grammaticale et d'encourager l'expression créative et réfléchie. Les activités d'écriture peuvent inclure des exercices de manipulation de phrases, des révisions grammaticales, des exercices de reformulation ou de réécriture, et des tâches de production écrite qui mettent l'accent sur l'expression claire et cohérente des idées.

Les apprenants sont encouragés à développer leurs compétences en compréhension et en production écrites à travers des activités qui reflètent des situations réelles de communication. Ils sont amenés à interagir avec des textes écrits authentiques, à analyser leur contenu, à rédiger des réponses ou des réactions, à échanger des informations par écrit avec des pairs ou des locuteurs natifs, et à s'engager dans des tâches d'écriture créative ou fonctionnelle.

IV. L'enseignement/apprentissage du FLE et ses différentes méthodes :

1. Les méthodes et les approches d'enseignement en didactique :

- ***L'approche communicative :***

L'approche communicative en didactique des langues étrangères est une méthode d'enseignement qui met l'accent sur la communication authentique et la compétence communicative des apprenants. Elle vise à développer les compétences linguistiques, pragmatiques et socioculturelles des apprenants dans la langue cible.

Elle considère que l'objectif principal de l'apprentissage d'une langue est de pouvoir communiquer avec succès dans des situations réelles. Elle s'appuie sur l'utilisation de la langue dans des contextes significatifs et sur la capacité des apprenants à comprendre et à produire des messages cohérents et appropriés.

L'enseignement et l'apprentissage de la langue dans cette approche se font à travers des activités communicatives, telles que des jeux de rôle, des discussions, des débats, des projets collaboratifs, des simulations, etc. Les apprenants sont encouragés à interagir, à échanger des idées, à négocier du sens et à résoudre des problèmes de communication. L'erreur est considérée comme une partie normale du processus d'apprentissage, et les apprenants sont encouragés à prendre des risques et à s'exprimer même s'ils font des erreurs.

L'approche communicative focalise sur le développement des compétences socioculturelles des apprenants, en les exposant à la culture de la langue cible et en les encourageant à interagir avec des locuteurs natifs ou d'autres apprenants de la langue.

Cette approche reconnaît l'importance de la grammaire et du vocabulaire, mais elle les enseigne de manière inductive, à travers des exemples concrets et des situations de communication. L'objectif est que les apprenants acquièrent les structures linguistiques en les utilisant dans des contextes communicatifs, plutôt que de les apprendre de manière isolée et abstraite.

En résumé, l'approche communicative en didactique des langues étrangères s'intéresse à la communication authentique, l'interaction sociale et la compétence communicative des apprenants. Elle vise à former des apprenants capables de comprendre et de s'exprimer efficacement dans des situations réelles, en tenant compte du contenu, du contexte et des intentions de communication.

- ***L'approche actionnelle :***

L'approche actionnelle en didactique des langues étrangères est une approche d'enseignement qui met l'accent sur la réalisation de tâches et d'activités pratiques dans la langue cible. Elle vise à développer la compétence communicative des apprenants en les engageant dans des situations réelles où ils doivent utiliser la langue pour atteindre des objectifs spécifiques.

Cette approche considère que l'apprentissage d'une langue se fait avant tout par l'action et l'utilisation concrète de la langue dans des contextes significatifs. Au lieu de se concentrer uniquement sur l'apprentissage formel des structures grammaticales et du vocabulaire, cette approche met l'accent sur la capacité des apprenants à utiliser la langue de manière fonctionnelle et à résoudre des problèmes de communication.

Les apprenants sont placés au centre de leur apprentissage et sont encouragés à devenir des acteurs sociaux capables d'interagir avec succès dans des situations de la vie réelle. Les tâches et les activités proposées sont authentiques et pertinentes, reflétant les besoins et les intérêts des apprenants. Cela peut inclure des activités telles que des jeux de rôle, des simulations, des enquêtes, des présentations, des projets collaboratifs, etc.

L'approche actionnelle favorise également le développement des compétences socioculturelles des apprenants, en les exposant à la culture de la langue cible et en les encourageant à interagir avec des locuteurs natifs ou d'autres apprenants de la langue.

L'évaluation dans l'approche actionnelle se fait en fonction de la capacité des apprenants à accomplir des tâches communicatives réelles plutôt qu'en se concentrant uniquement sur l'évaluation des connaissances grammaticales ou lexicales. Les apprenants sont évalués sur leur capacité à comprendre et à s'exprimer dans des situations authentiques, en utilisant la langue de manière appropriée et efficace.

En somme, l'approche actionnelle s'intéresse à l'utilisation fonctionnelle de la langue dans des situations réelles. Elle encourage les apprenants à devenir des acteurs sociaux compétents, capables de communiquer avec succès dans la langue cible en accomplissant des tâches et des activités pratiques.

- ***L'approche par compétence :***

L'approche par compétence en didactique des langues étrangères est une approche d'enseignement qui met l'accent sur le développement des compétences communicatives et linguistiques des apprenants. Elle vise à former des apprenants capables d'utiliser la langue cible de manière efficace et appropriée dans des contextes réels.

Cette approche considère que l'apprentissage d'une langue étrangère ne se limite pas à l'acquisition de connaissances grammaticales et lexicales, mais englobe également le développement de compétences communicatives plus larges, telles que la compréhension orale, la production orale, la compréhension écrite et la production écrite.

Les compétences linguistiques sont enseignées et évaluées à travers des activités et des tâches qui mettent l'accent sur la communication et l'utilisation authentique de la langue. Les apprenants sont encouragés à interagir, à résoudre des problèmes de communication, à négocier du sens et à produire des messages cohérents et pertinents.

En plus des compétences linguistiques, l'approche par compétence intègre également les compétences socioculturelles, pragmatiques et stratégiques. Les apprenants sont exposés à la culture de la langue cible, ils apprennent à utiliser la langue de manière appropriée dans différentes situations sociales et ils développent des stratégies d'apprentissage et de communication pour améliorer leur compétence communicative.

L'évaluation dans l'approche par compétence se fait en fonction des performances des apprenants dans des tâches communicatives authentiques. Les apprenants sont évalués sur leur capacité à utiliser la langue de manière effective et appropriée pour atteindre des objectifs de communication spécifiques.

Cette approche se focalise sur l'apprentissage actif, la collaboration, l'autonomie des apprenants et l'utilisation de ressources authentiques. Elle encourage les apprenants à être des apprenants responsables, capables de transférer leurs compétences linguistiques et communicatives dans des contextes réels en dehors de la salle de classe.

En résumé, l'approche par compétence en didactique des langues étrangères s'intéresse au développement des compétences communicatives et linguistiques des apprenants. Elle vise à former des apprenants capables d'utiliser la langue cible de manière efficace et appropriée dans des contextes authentiques, en intégrant les compétences linguistiques, socioculturelles, pragmatiques et stratégiques.

- ***L'approche interculturelle :***

L'approche interculturelle en didactique des langues étrangères met l'accent sur l'importance de l'apprentissage et de la compréhension de la culture de la langue cible dans le processus d'enseignement/apprentissage. Elle vise à développer chez les apprenants une sensibilisation interculturelle et une compétence interculturelle, en leur permettant de mieux comprendre et de s'engager de manière respectueuse avec les différentes normes, valeurs, attitudes et comportements culturels associés à la langue cible.

Dans cette approche, la langue et la culture sont étroitement liées, et l'enseignement de la langue cible ne se limite pas à l'apprentissage des aspects linguistiques, mais intègre également la dimension culturelle. Les apprenants sont exposés à des éléments culturels tels que les traditions, les coutumes, les croyances, les pratiques sociales, l'histoire, l'art et la littérature de la communauté où la langue cible est parlée.

L'approche interculturelle encourage les apprenants à développer une attitude d'ouverture, de tolérance et de respect envers la culture de la langue cible et envers les différences culturelles en général. Elle favorise l'intercompréhension, la médiation culturelle et la capacité des apprenants à naviguer et à s'adapter à des contextes culturels différents.

Les activités et les tâches proposées dans cette approche visent à stimuler la réflexion interculturelle, à favoriser les échanges interculturels, à développer les compétences de communication interculturelle et à encourager les apprenants à être des acteurs interculturels compétents.

L'évaluation dans l'approche interculturelle se fait en prenant en compte la capacité des apprenants à comprendre et à s'engager de manière appropriée avec les éléments culturels de la langue cible, ainsi que leur capacité à établir des ponts entre leur propre culture et la culture de la langue cible.

En somme, l'approche interculturelle s'intéresse à l'intégration de la dimension culturelle dans l'enseignement/apprentissage de la langue cible. Elle vise à développer la sensibilisation interculturelle et la compétence interculturelle des apprenants, en les exposant à la culture de la langue cible, en favorisant l'intercompréhension et en encourageant la réflexion et l'engagement interculturels.

- ***L'approche par projets :***

L'approche par projets est une méthode d'enseignement qui met l'accent sur l'apprentissage actif, la collaboration et l'engagement des apprenants. Elle consiste à organiser des activités ou des projets concrets et significatifs dans lesquels les apprenants sont impliqués de manière active et autonome.

L'approche par projets vise à développer chez les apprenants des compétences essentielles telles que la résolution de problèmes, la pensée critique, la créativité, la collaboration et la communication. Elle favorise également l'autonomie, la motivation intrinsèque et la responsabilisation des apprenants.

Dans cette approche, les projets sont généralement conçus autour de thèmes ou de problématiques qui sont pertinents et significatifs pour les apprenants. Ils impliquent souvent des activités pratiques telles que la recherche, la collecte d'informations, la planification, la réalisation et la présentation des résultats.

L'approche par projets permet aux apprenants d'appliquer leurs connaissances et leurs compétences dans des situations réelles, ce qui favorise une meilleure compréhension et une rétention plus durable. Elle encourage également la prise d'initiative, la créativité et l'expression individuelle des apprenants.

En tant qu'enseignant, vous jouez un rôle de facilitateur et de guide dans l'approche par projets. Vous aidez les apprenants à définir leurs objectifs, à planifier leurs activités, à fournir des ressources et des conseils, et à évaluer leurs résultats. Vous encouragez également la réflexion critique, les échanges d'idées et la collaboration entre les apprenants.

L'approche par projets peut être adaptée à différents niveaux d'enseignement et à différentes matières. Elle offre une alternative dynamique et motivante à l'enseignement traditionnel en permettant aux apprenants de développer des compétences transférables qui seront utiles dans leur vie quotidienne et leur future carrière.

En conclusion, l'approche par projets est une approche pédagogique qui favorise l'apprentissage actif, la collaboration et l'autonomie des apprenants. Elle offre une expérience d'apprentissage significative et stimulante en permettant aux apprenants d'explorer, de créer et de résoudre des problèmes dans un contexte réel.

2. *Les stratégies d'apprentissage :*

Les stratégies d'apprentissage sont des procédures et des outils mentaux utilisés par les apprenants pour faciliter et améliorer leur processus d'apprentissage, ils aident les apprenants à organiser, traiter et mémoriser les informations, ainsi qu'à réguler leur propre apprentissage. Parmi les différentes catégories de stratégies d'apprentissage, on distingue les stratégies cognitives, les stratégies métacognitives et les stratégies socio-affectives.

1) ***Les stratégies cognitives :*** Les stratégies cognitives sont utilisées par les apprenants pour traiter et manipuler l'information, elles impliquent l'interaction avec la matière à l'étude et l'application des techniques d'apprentissage. Ses composantes sont : la répétition, l'utilisation des ressources, le classement et le regroupement, la prise de notes, la déduction ou l'induction, l'inférence.
2) ***Les stratégies métacognitives :*** Les stratégies métacognitives sont utilisées pour planifier, surveiller et évaluer son propre processus d'apprentissage. Elles impliquent une réflexion sur sa propre pensée, sa compréhension et ses compétences. Les apprenants utilisent ces stratégies pour réguler leur apprentissage, en se fixant des objectifs, en évaluant leur propre progression, en identifiant les difficultés et en ajustant leurs efforts. Parmi les stratégies métacognitives, on trouve l'anticipation et la planification, l'autogestion, la régulation de l'attention, l'identification du problème, l'évaluation et l'auto-évaluation.
3) ***Les stratégies socioaffectives :*** Les stratégies socio-affectives sont liées à la dimension sociale et affective de l'apprentissage. Elles englobent les interactions avec les autres apprenants, les enseignants et l'environnement d'apprentissage. Ces stratégies incluent la collaboration, la coopération, la communication, la recherche d'aide, la gestion du stress et des émotions, ainsi que la motivation. Les apprenants utilisent ces stratégies pour développer des relations positives, pour favoriser un climat d'apprentissage favorable et pour maintenir leur motivation et leur engagement tout au long du processus d'apprentissage**.**

Chapitre 3 :

Analyse des données et remédiations

Introduction :

Pour bien mener notre travail de recherche qui consiste à étudier l'impact socioculturel sur l'enseignement /apprentissage du FLE. Ce dernier chapitre a une orientation principalement pratique, dans lequel nous présenterons la démarche suivie pour la description du corpus afin de recueillir et traiter les informations collectées par l'élaboration de la stratégie de vérification. Nous avons distribué un questionnaire destiné aux apprenants de quatrième année moyen et demandé le cursus des notes des apprenants de cette classe et un questionnaire destiné aux enseignants. Nous débuterons notre chapitre par la présentation du public visé puis le corpus de notre recherche. Ensuite, nous procéderons à l'analyse des résultats données. Premièrement, le questionnaire où nous analyserons les réponses des apprenants ensuite l'analyse des réponses des enseignants

Nous sommes convaincus que cette partie pratique de notre travail de recherche fournira des informations précieuses pour mieux comprendre l'impact du contexte socioculturel sur les attitudes et les représentations des apprenants, et pour proposer des solutions pratiques pour améliorer leur performance académique.

I. Description du public et du corpus :

- ***Le profil du public visé :***

Pour une meilleure réalisation des objectifs de notre travail de recherche, nous avons choisi les apprenants de quatrième année moyen, cette classe se compose de 39 apprenants dont 10 garçons et 29 filles, de CEM 20 Aout 1955, Ksar el Boukhari, nous avons choisi ces apprenants comme échantillons pour faire notre enquête parce qu'ils sont plus conscients et ils sont capables de comprendre les questions que nous allons les proposer aux eux.

Lorsqu'on assiste dans un cours chez les apprenants de quatrième année moyen, nous avons observé que : malgré les conditions pédagogiques adéquates il existe une différenciation entre les apprenants. Ces dernières touchent :

- Les comportements et les visions des apprenants envers la langue française.

- Les niveaux des apprenants.

1- La présentation du questionnaire destiné aux apprenants :

Pour confirmer les hypothèses formulées au début de notre travail de recherche, nous avons interprété et analysé les réponses faites par les apprenants après la distribution du questionnaire. Ensuite, nous avons procédé à une étude comparative, entre les niveaux des apprenants et leurs représentations et attitudes sur la langue française qui nous avons les connus déjà grâce au questionnaire.

Le questionnaire destiné aux apprenants était écrit avec un français facile pour que tous les apprenants même ceux qui sont faible puissent comprendre et répondre aux questions, il contient 18 questions : les premiers cinq questions présente : le nom et le prénom de l'apprenant, l'âge, le sexe, et le système (interne ou externe).

Quatre questions pour analyser la situation familiale le niveau des parents pour vérifier le rôle des parents dans l'apprentissage (la situation, la fonction, le niveau scolaire et la relation entre l'apprenant et sa famille).

Le reste pour analyser les sentiments des apprenants durant la séance du français et la pratique de cette langue dans la vie quotidienne.

- ***L'objectif de la recherche :***

Dans le cadre de notre enquête, notre premier objectif a été de mieux comprendre le contexte socioculturel des apprenants et leurs attitudes et représentations à l'égard de la langue française. Nous avons ainsi cherché à collecter des informations sur leur âge, leur sexe, leur lieu de résidence, leur niveau socio-économique, etc. Cette première étape nous a permis de mieux comprendre les facteurs environnementaux qui peuvent influencer leur apprentissage

Ensuite, nous avons posé des questions spécifiques pour mieux comprendre les représentations et les attitudes des apprenants envers la langue française. Ces questions ont porté sur leur perception de la langue française, leur motivation à l'apprendre, leur opinion sur son importance, etc.

Enfin, nous avons collecté les cursus des apprenants afin de mieux comprendre leur niveau scolaire et de voir s'il y avait une corrélation entre leur environnement socioculturel et leur réussite scolaire. Cette analyse nous a permis d'identifier les facteurs qui peuvent influencer leur performance académique et de proposer des solutions pour améliorer leur apprentissage de la langue française.

Nous sommes convaincus que cette enquête nous permettra de mieux comprendre l'impact du contexte socioculturel et son influence sur l'enseignement/apprentissage du FLE.

2- L'exploration du corpus :

- ***Les résultats obtenus après l'enquête par questionnaire :***

- **Le sexe** : nous observons que le nombre des filles plus que le nombre des garçons, parmi les 39 apprenants il existe 29 fille.
- **L'âge** : l'âge de la majorité des apprenants est de 16 ans, il existe quatre filles et quatre garçons qui ont l'âge de 17 ans et un seul garçon qui a 20 ans.
- **Le système** : parmi ces apprenants, nous remarquons qu'il y a 7 apprenants qui sont n'habitent pas a ksar el Boukhari, ils sont habités aux banlieues et aux environs de ksar el Boukhari, ces apprenants trouvent des difficultés plus que leurs collègues parce qu'elles sont du système interne.

- ***L'analyse des questions :***

Question N˚04 : Vous vivez chez :

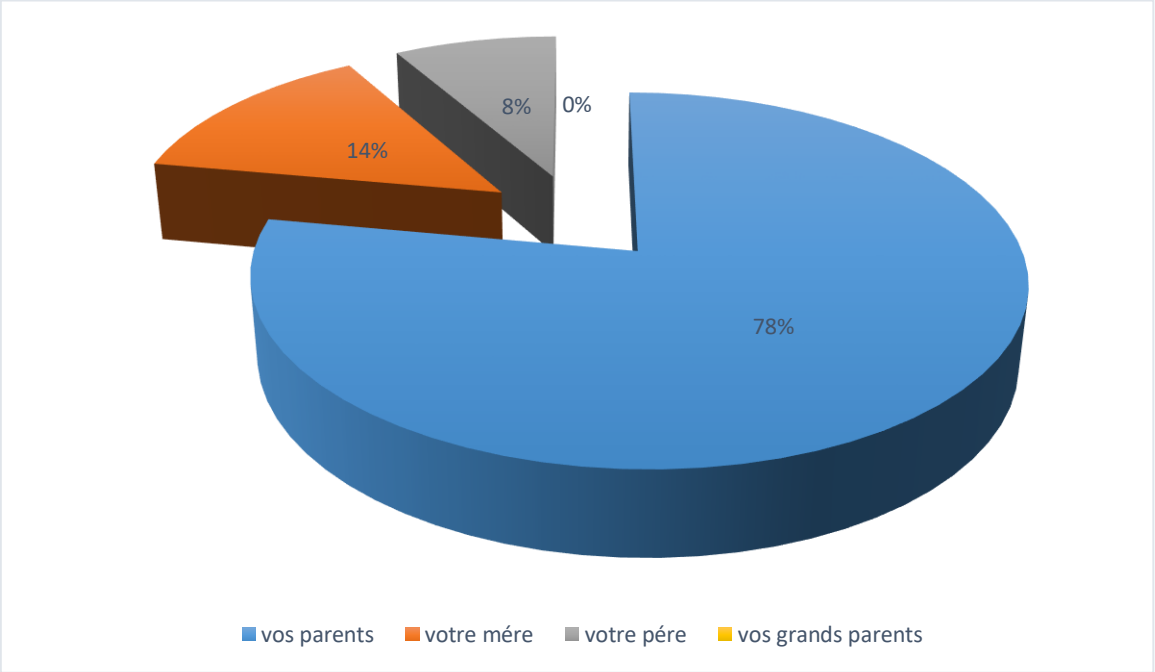
-vos parents -votre mère -votre père -vos grands parents.

Si vous ne vivez pas avec vos parents, veuillez dire pourquoi ?

Tableau N˚01 :

Vos parents	**Votre mère**	**Votre père**	**Vos grands parents**
77.8%	13.8%	8.4%	0%

Représentation graphique N°01 :



Commentaire :

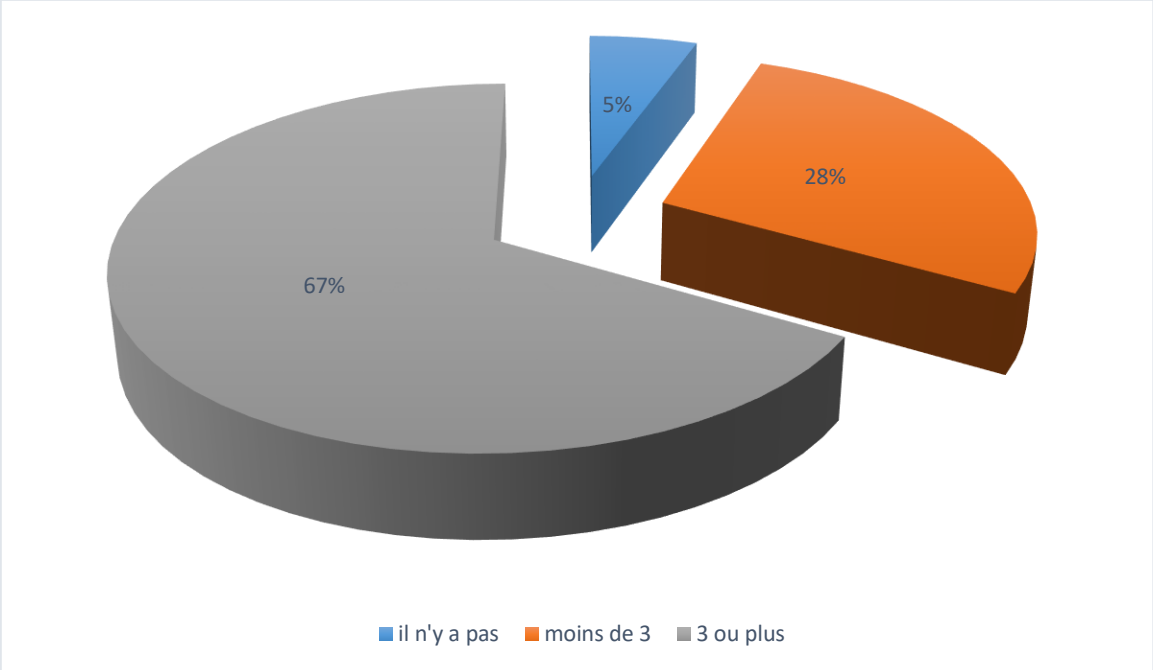
Les résultats mentionnés ci-dessus montrent qu'il existe 77,7% des élèves qui vivent avec leurs parents, 13,8% vivent avec leurs mère et 8,3% qui vivent avec leurs pères, les réponses de ceux qui ne vivent pas avec leurs parents étaient soit à cause du divorce soit le décès de l'un de ses parents.

Question N°05 : Combien de frères et des sœurs avez-vous ?

Tableau N°02 :

Il n'y a pas	**Moins de 3**	**3 ou plus**
5,6%	27,7%	66,7%

Représentation graphique N°02 :



Commentaire :

Nous remarquons que la majorité des apprenants (66,7%) ont plus de 3 frères et sœurs, 27% ont moins de 3 frères et 5,6% seulement qui sont uniques

Le nombre des frères et des sœurs peut influencer l'apprentissage des élèves par exemple il y a quelques élèves qui demandent l'aide de leurs frères dans les études et il y a des élèves qui ont des frères francophones cela permet à l'apprenant d'acquérir la langue.

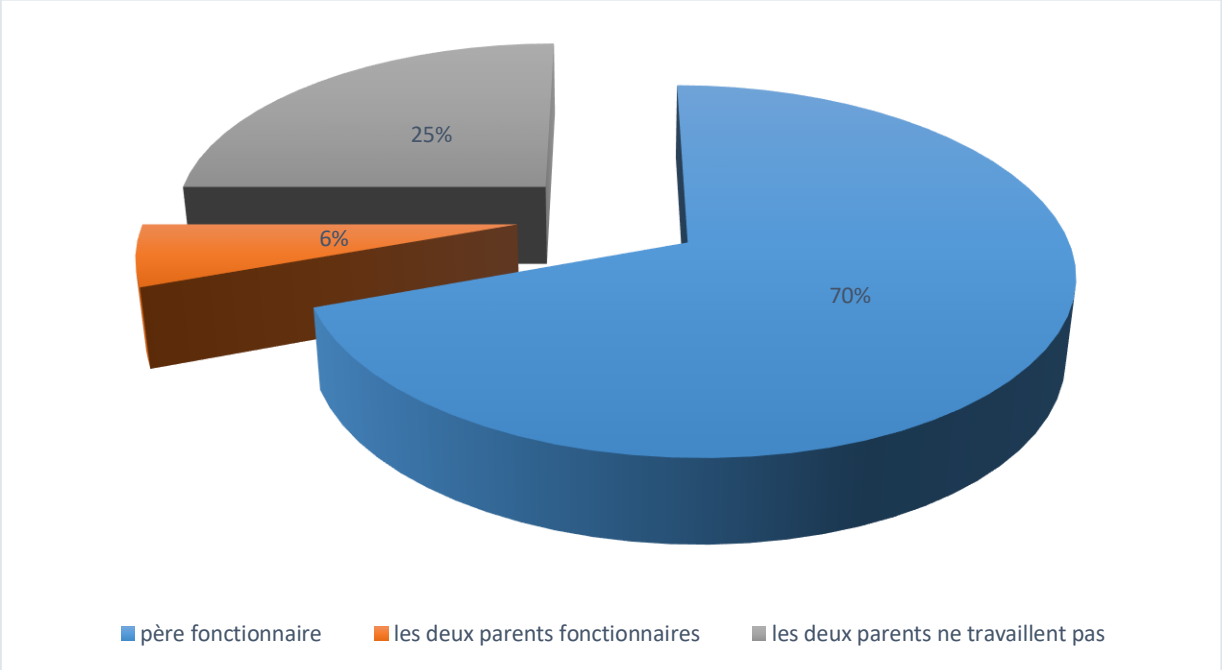
Question N˚06 : Quelle est la fonction de votre père ?

Quelle est la fonction de votre mère ?

Tableau N˚03 :

Père fonctionnaire	Les deux parents fonctionnaires	Les deux parents ne travaillent pas
69,5%	5,5%	25%

Représentation graphique N˚03 :



Commentaire :

A partir de cette question nous observons qu'il existe 69,5% des apprenants qui ont le père fonctionnaire et la mère est une femme au foyer, les réponses se différencier sur le genre de fonction (ingénieur, commerçant, enseignants …etc.)

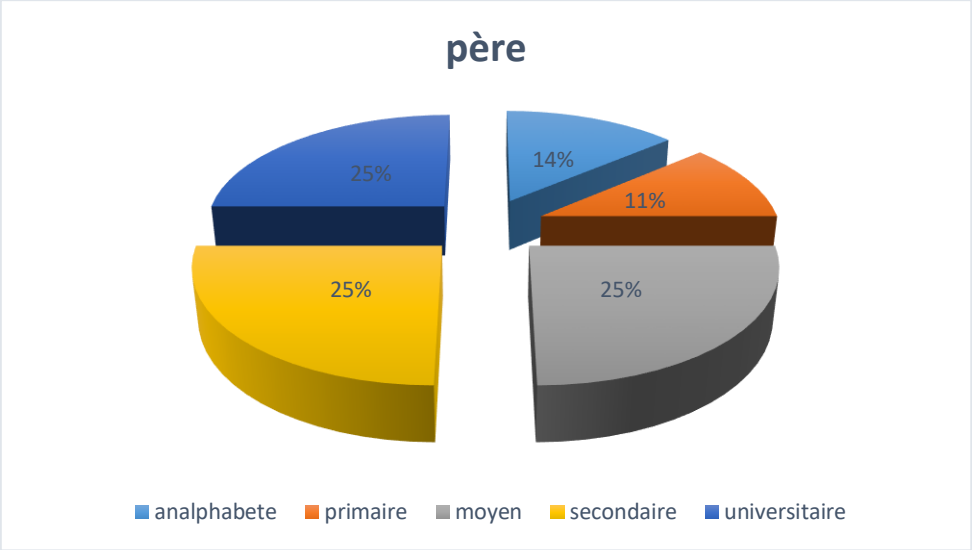
5,5% des apprenants leurs parents sont salariés et 25% des apprenants ont des parents non fonctionnaires.

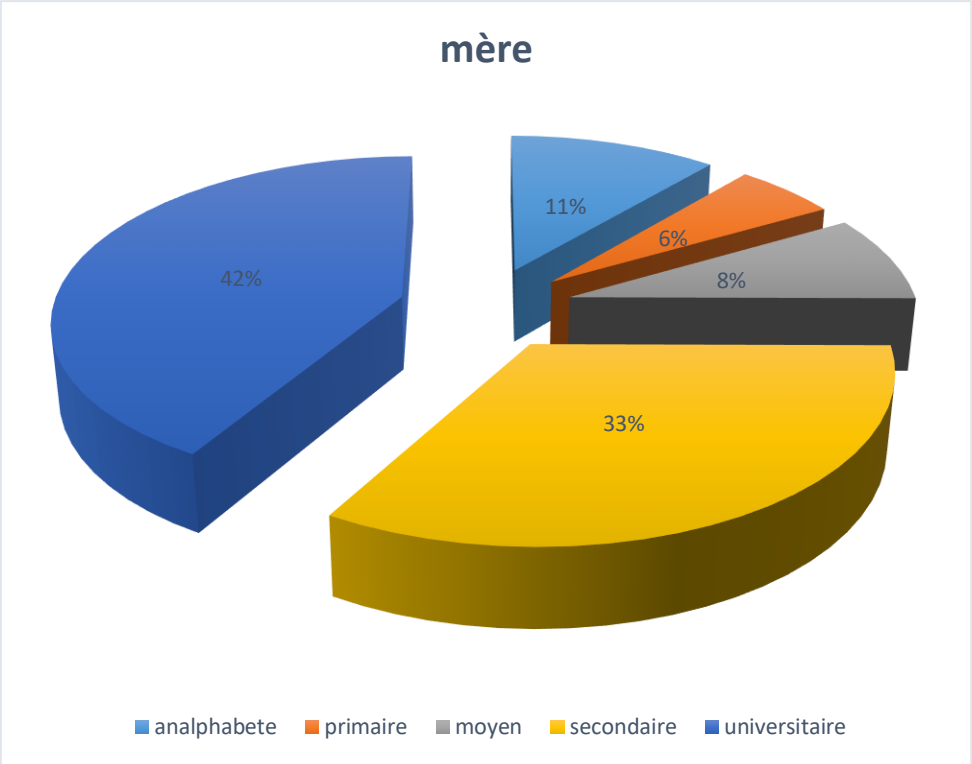
Question N˚07 : Quel est le niveau scolaire de vos parents ?

Tableau N˚04 :

Niveau	analphabète	Primaire	moyen	Secondaire	Universitaire
Père	13,8%	11,2%	25%	25%	25%
Mère	11,2%	5,5%	8,4%	33,3%	41,6%

Représentation graphique N˚04 :





Commentaire :

Le tableau fournit des informations sur le niveau d'éducation des parents, en fonction de différentes catégories d'éducation. Les catégories vont de l'analphabétisme à l'université. Les données sont ventilées par sexe et niveau d'éducation atteint.

A travers les graphiques nous remarquons que la plupart des apprenants ont des parents d'un niveau secondaire ou universitaire (père 50% et mère 74,9%), nous trouvons que le niveau des parents peut influencer l'apprentissage des enfants par exemple lorsqu'ils demandent l'aide dans ses devoirs ou bien dans l'acquisition des langues étrangères,

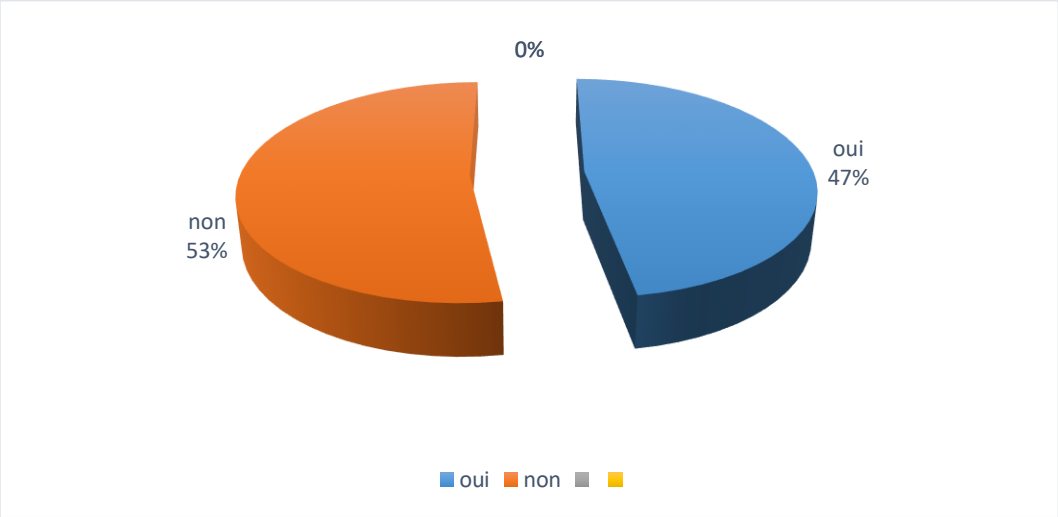
Il existe 25% des pères et 8,4% qui ont un niveau moyen et le reste sont analphabètes ou d'un niveau primaire, Les pourcentages de pères et de mères analphabètes sont relativement similaires, mais les mères ont tendance à avoir un niveau d'éducation plus élevé dans les catégories inférieures. Les mères ont également tendance à avoir un pourcentage plus élevé de diplômées du secondaire et de l'université.

Question N˚08 : Dans votre famille, y'a-t-il quelqu'un qui parle ou utilise le français ? Si oui qui ?

Tableau N˚05 :

Ceux qui ont répondu par oui	Ceux qui ont répondu par non
47,2%	52,8%

Représentation graphique N˚05 :



Commentaire :

Selon les données fournies, 47,2% des personnes interrogées ont répondu "oui" à la question de savoir si quelqu'un dans leur famille parle ou utilise le français, tandis que 52,8% ont répondu "non".

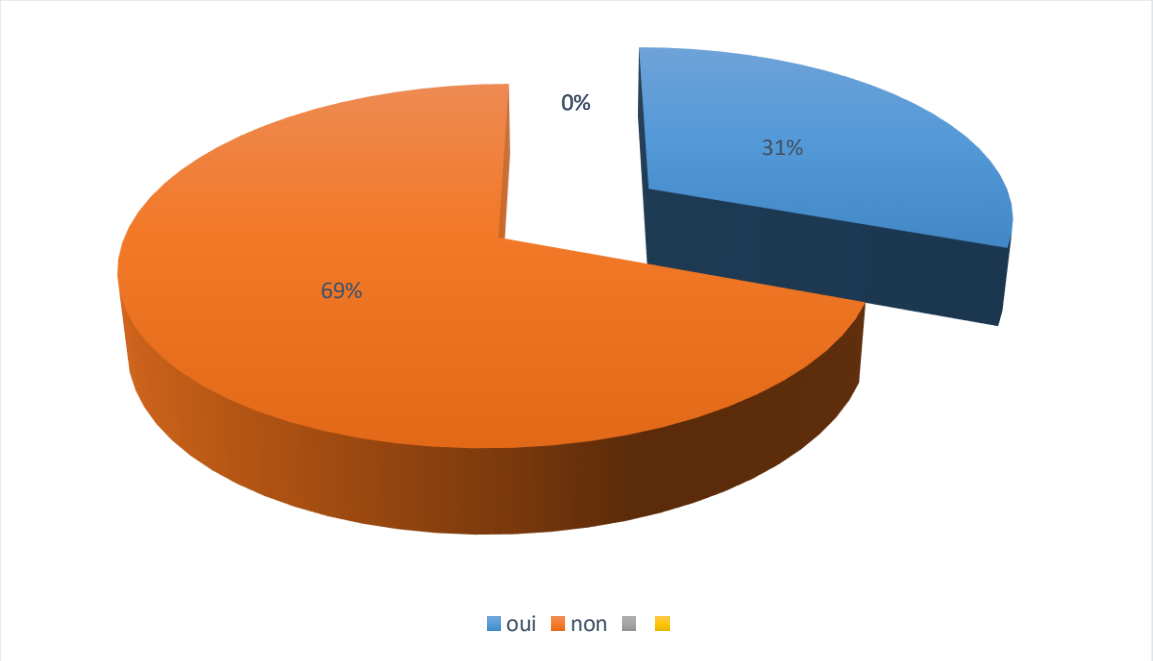
Cela suggère qu'il y a une proportion significative de personnes interrogées dont au moins un membre de la famille parle ou utilise le français. Cependant, la majorité des personnes interrogées ont répondu "non", ce qui peut indiquer que le français n'est pas couramment utilisé dans leur environnement familial.

Question N˚09 : Habitez-vous loin de votre école ?

Tableau N˚06 :

Ceux qui ont répondu par oui	Ceux qui ont répondu par non
30,6%	69,4%

Représentation graphique N˚06 :



Commentaire :

Selon les données fournies, 30,6% des personnes interrogées ont répondu "oui" à la question de savoir si elles habitent loin de leur école, tandis que 69,4% ont répondu "non".

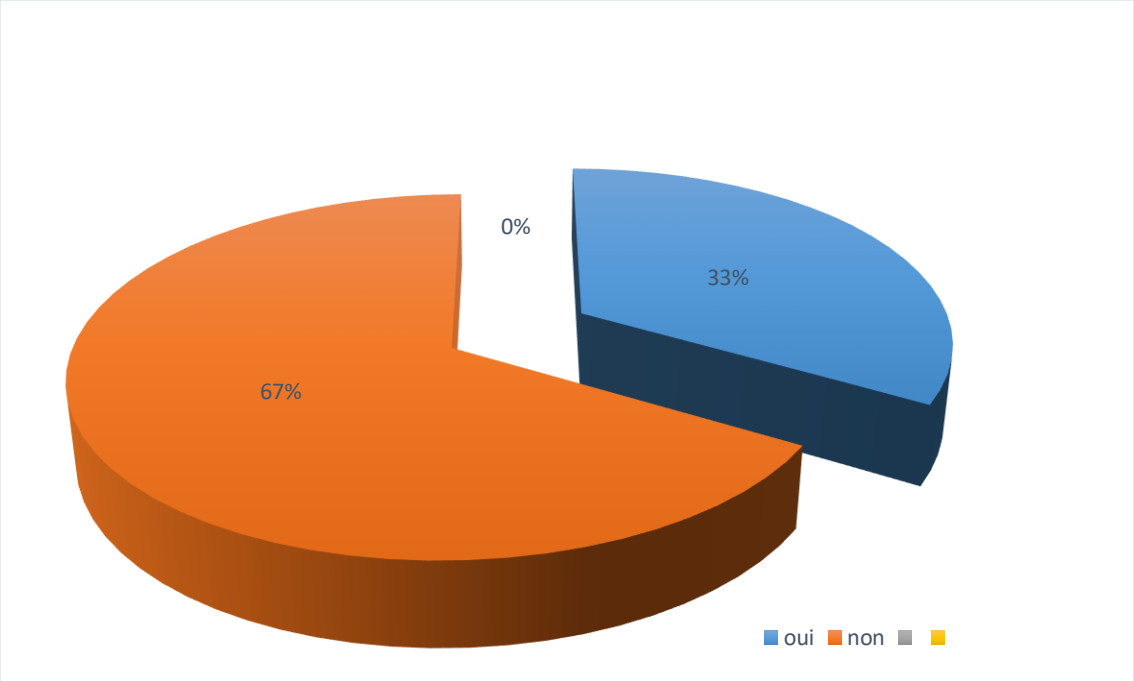
Cela suggère que la majorité des personnes interrogées n'habitent pas loin de leur école, ce qui peut être bénéfique pour leur temps de trajet et leur commodité. Cependant, il y a encore une proportion significative de personnes interrogées qui habitent loin de leur école, ce qui peut entraîner des difficultés de transport et de temps de trajet plus longs. Mais la majorité qui ont répondu par oui sont du système interne.

Question N˚10 : Parlez-vous le français à la maison ?

Tableau N˚07 :

Ceux qui ont répondu par oui	Ceux qui ont répondu par non
33,4%	66,6%

Représentation graphique N˚07 :



Commentaire :

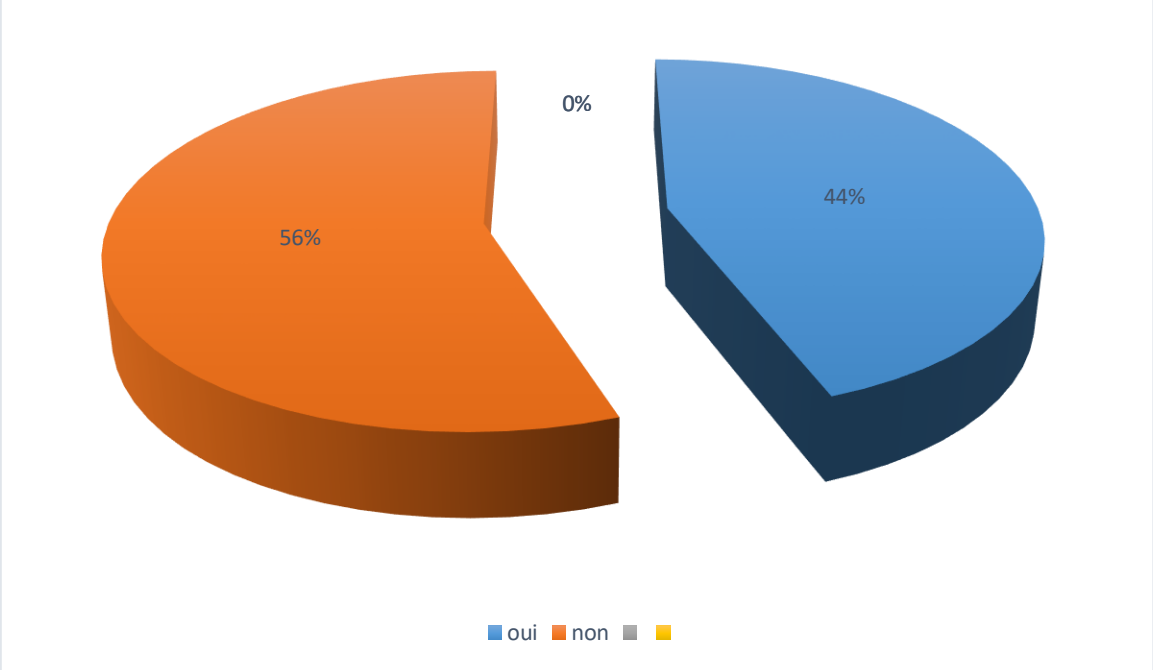
Nous remarquons que 33,4% des personnes interrogées ont répondu "oui" à la question de savoir si elles parlent français à la maison, tandis que 66,6% ont répondu "non ». Cela suggère qu'il y a une proportion significative de personnes interrogées qui ne parlent pas français à la maison, ce qui peut avoir des implications pour leur pratique de la langue et leur capacité à interagir dans des contextes francophones. Cependant, un tiers des personnes interrogées parlent français à la maison, ce qui peut indiquer une certaine présence de la langue française dans leur environnement familial.

Question N°11 : Utilisez-vous cette langue avec vos camarades ou vos amis ?

Tableau N°08 :

Ceux qui ont répondu par oui	Ceux qui ont répondu par non
44,4%	55,6%

Représentation graphique N°08 :



Commentaire :

Nous observons que 44,4% des personnes interrogées ont répondu "oui" à la question de savoir si elles utilisent cette langue avec leurs camarades ou leurs amis, tandis que 55,6% ont répondu "non".

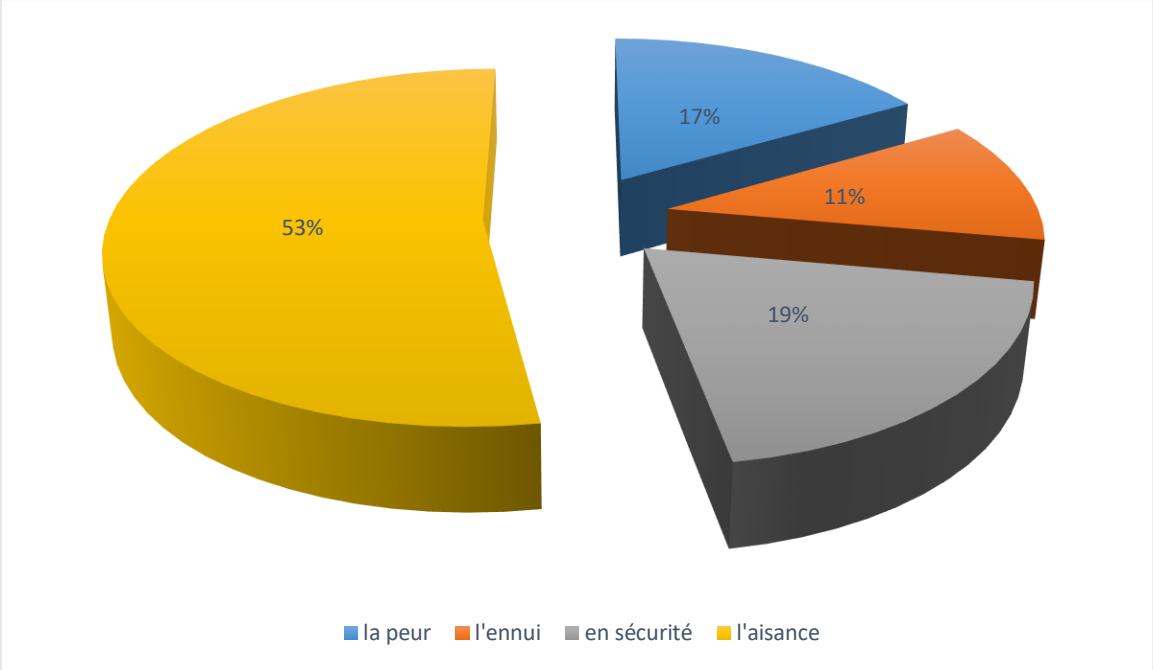
Cela suggère qu'il y a une proportion significative de personnes interrogées qui utilisent cette langue avec leurs amis ou camarades, ce qui peut indiquer une certaine présence de la langue française dans leur environnement social, la majorité des personnes interrogées ont répondu "non", ce qui peut suggérer que la langue française n'est pas une langue commune pour interagir avec les amis ou les camarades.

Question N°12 : Qu'est-ce que vous sentez pendant la séance du français ?

Tableau N°09 :

La peur	L'ennui	En sécurité	L'aisance
16,6%	11,2%	19,5%	52,7%

Représentation graphique N°09 :



Commentaire :

Nous remarquons que 16,6% des personnes interrogées ont répondu qu'elles ressentaient de la peur pendant la séance de français, 11,2% ont répondu qu'elles ressentaient de l'ennui, 19,5% ont répondu qu'elles se sentaient en sécurité et 52,7% ont répondu qu'elles se sentaient à l'aise.

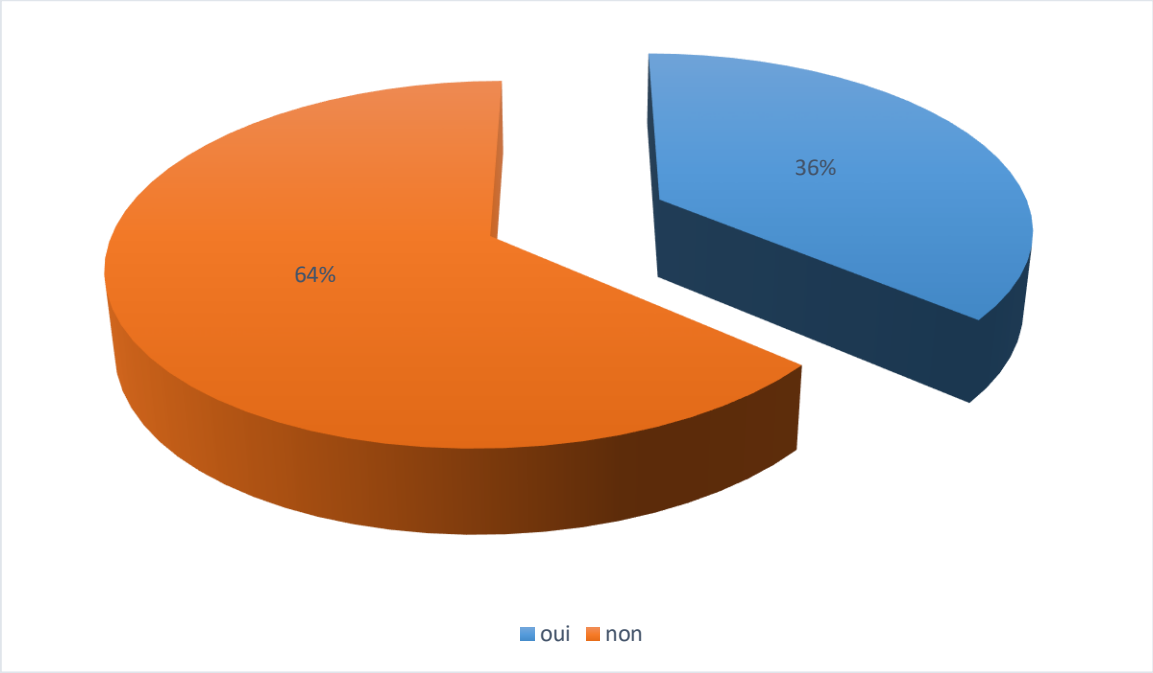
Ces résultats suggèrent que la majorité des personnes interrogées se sentent à l'aise pendant les séances de français, ce qui est encourageant pour leur apprentissage de la langue. Cependant, une minorité significative a signalé des sentiments négatifs, tels que la peur et l'ennui, qui peuvent affecter leur motivation et leur réussite en français.

Question N˚13 : Y ‘a-t-il une personne qui vous aide à faire vos devoirs à la maison ? si oui veuillez préciser qui ?

Tableau N˚10 :

Ceux qui ont répondu par oui	Ceux qui ont répondu par non
36.2%	63 ,8%

Représentation graphique N˚10 :



Commentaire :

Selon les données fournies, 36 ,2% des personnes interrogées ont répondu "oui" à la question de savoir si elles ont une personne qui les aide à faire leurs devoirs à la maison, tandis que 63,8% ont répondu "non".

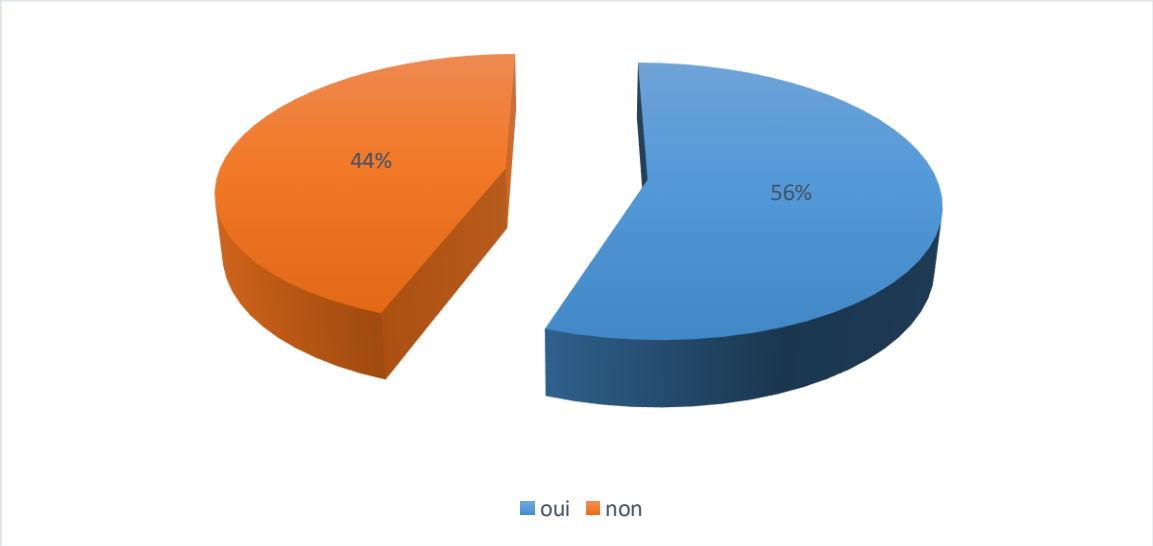
Cela suggère qu'une minorité significative des personnes interrogées reçoivent de l'aide pour leurs devoirs à la maison, ce qui peut être un avantage pour leur réussite scolaire. Cependant, la majorité ne bénéficie pas d'une aide pour leurs devoirs, ce qui peut suggérer que certaines personnes interrogées n'ont pas les ressources ou le soutien nécessaire pour réussir pleinement leurs études.

Question N°14 : Est-ce que vos parents lisent à la maison ?

Tableau N°11 :

Ceux qui ont répondu par oui	Ceux qui ont répondu par non
55,5%	44 ,5%

Représentation graphique N°11 :



Commentaire :

Nous observons que 16,6% des personnes interrogées ont répondu "oui" à la question de savoir si elles ont une personne qui les aide à faire leurs devoirs à la maison, tandis que 63,8% ont répondu "non".

Cela suggère qu'une minorité significative des personnes interrogées reçoivent de l'aide pour leurs devoirs à la maison, ce qui peut être un avantage pour leur réussite scolaire. Cependant, la majorité ne bénéficie pas d'une aide pour leurs devoirs, ce qui peut suggérer que certaines personnes interrogées n'ont pas les ressources ou le soutien nécessaire pour réussir pleinement leurs études.

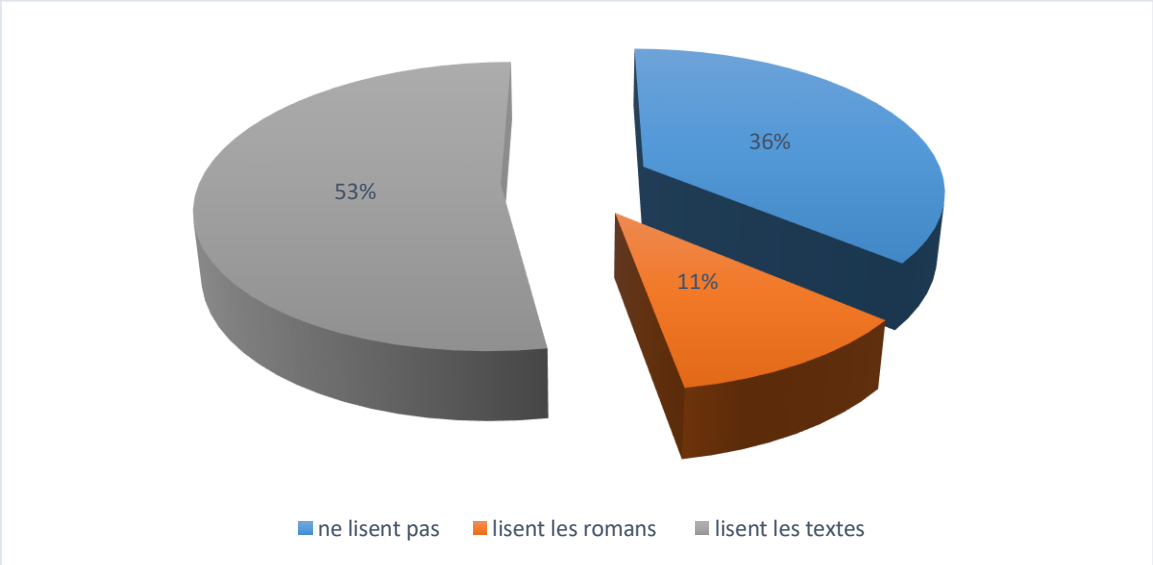
Question N°15 : Est-ce que vous lisez à la maison ? si oui quoi ?

-roman -texte du manuel -autre

Tableau N°12 :

Ceux qui ne lisent pas	**Ceux qui lisent les romans**	**Ceux qui lisent les textes du manuel**
36 ,1%	11,2%	52,7%

Représentation graphique N°12 :



Commentaire :

Nous observons que 36,1% des personnes interrogées ont répondu qu'elles ne lisent pas à la maison. Parmi celles qui lisent, 11,2% lisent des romans et 52,7% lisent des textes du manuel,

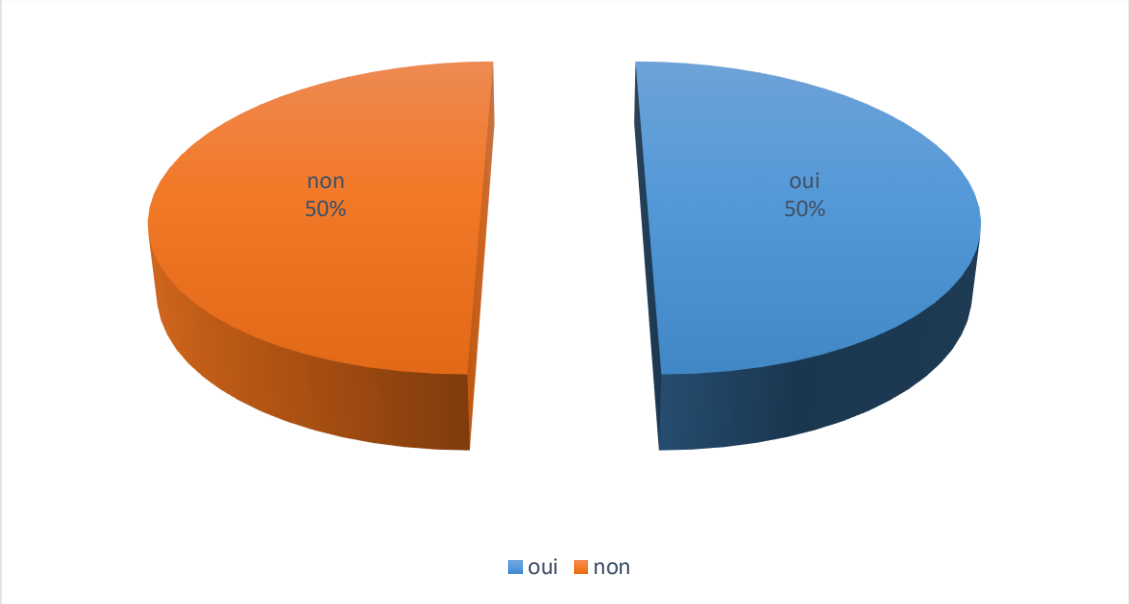
Cela suggère que la majorité des personnes interrogées qui lisent à la maison le font pour étudier et se concentrer sur des textes du manuel, probablement pour leurs devoirs et leur apprentissage scolaire. Cependant, il est important de noter que seulement une minorité des personnes interrogées lisent des romans, ce qui peut suggérer que la lecture de loisir n'est pas une activité très répandue chez les répondants.

Question N°16 : Est-ce que vous écrivez à la maison ?

Tableau N°13 :

Ceux qui ont répondu par oui	Ceux qui ont répondu par non
50%	50%

Représentation graphique N°13 :



Commentaire :

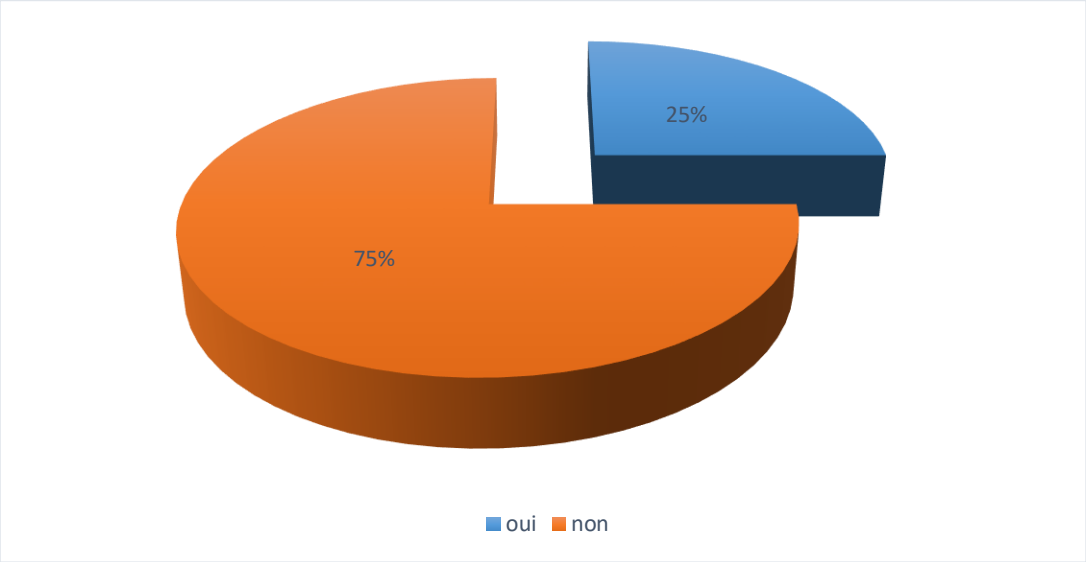
Nous remarquons que 50% des personnes interrogées écrivent à la maison pour faire leurs devoirs, tandis que l'autre moitié ne le fait pas. Cela indique que l'écriture est une activité fréquente chez les personnes interrogées, du moins dans le cadre de leurs études.

Question N˚17 : Faites-vous les cours du renforcement du français en dehors de la classe ?

Tableau N˚14 :

Ceux qui ont répondu par oui	Ceux qui ont répondu par non
25%	75%

Représentation graphique N˚14 :



Commentaire :

Selon les résultats de la question N˚17, seulement 25% des personnes interrogées font des cours de renforcement du français en dehors de la classe, tandis que 75% ne le font pas. Cela peut indiquer plusieurs choses :

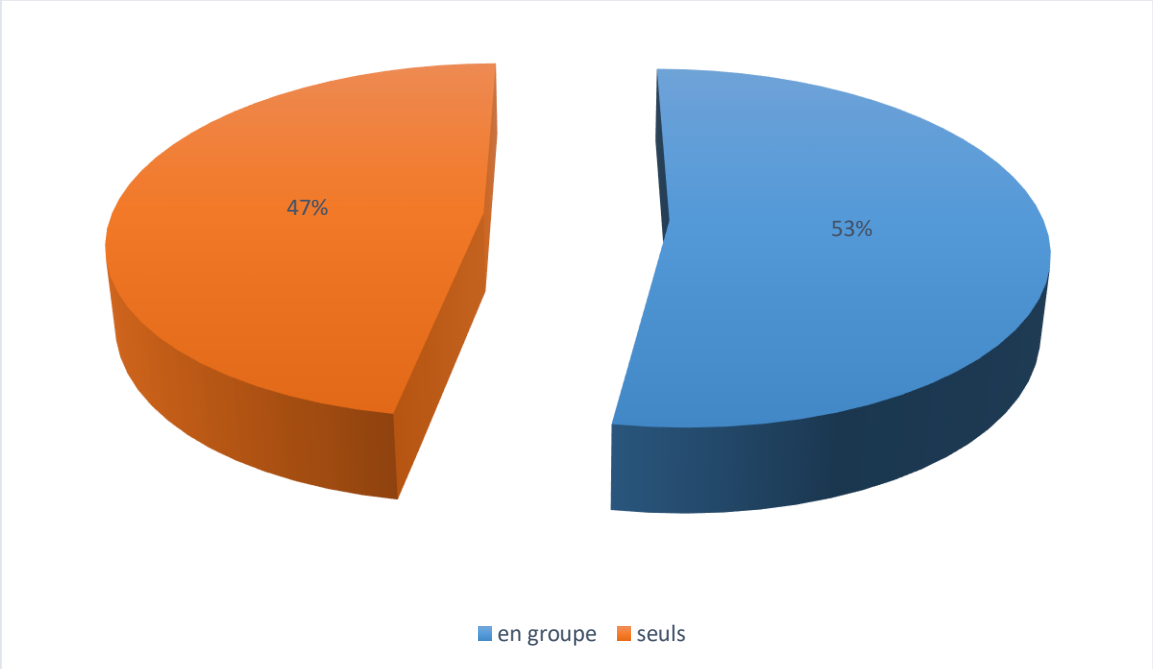
- Les personnes interrogées se sentent suffisamment à l'aise avec leurs compétences en français et n'ont pas besoin de cours supplémentaires.
- Les cours de renforcement du français ne sont pas disponibles ou accessibles pour tous les répondants.
- Les personnes interrogées ne sont pas intéressées par les cours de renforcement du français ou ont d'autres priorités dans leur temps libre.

Question N˚18 *: En classe vous préférez les travaux en groupe ou seuls ?*

Tableau N˚15 :

En groupe	**Seuls**
52.7%	47 .3%

Représentation graphique N˚15 :



Commentaire :

Selon les résultats de la question N˚18, la majorité des personnes interrogées (52,7%) préfèrent les travaux en groupe en classe, tandis que 47,3% préfèrent travailler seuls.

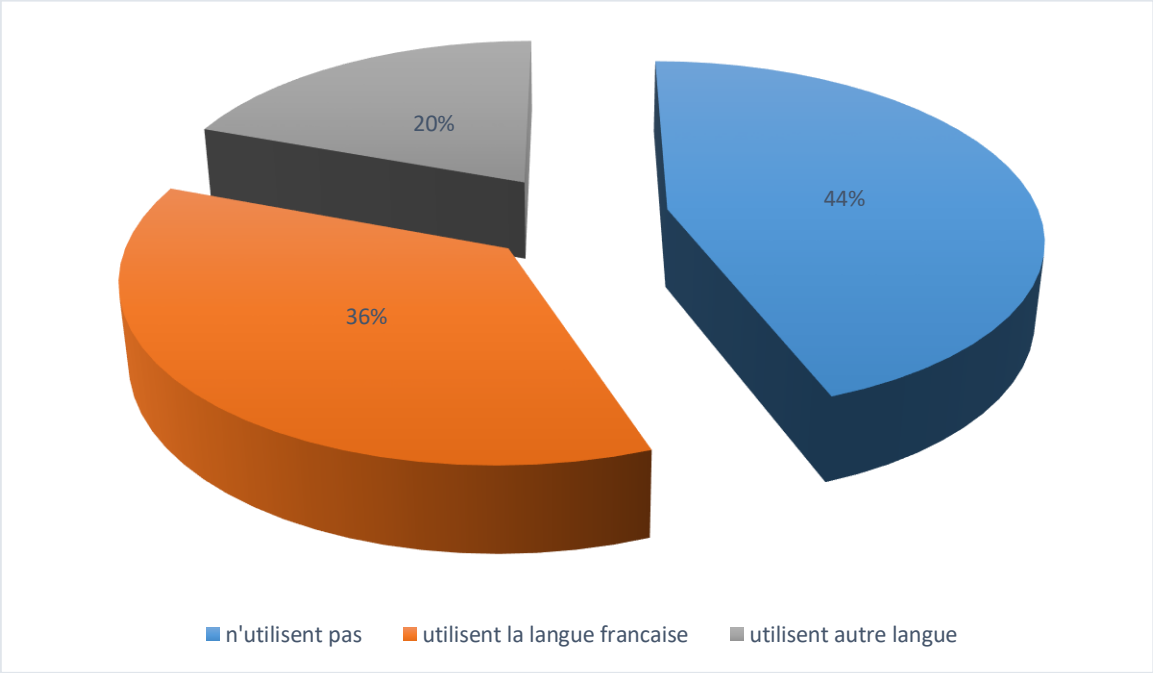
Cela peut indiquer que les personnes interrogées ont des préférences différentes en matière d'apprentissage et de collaboration en classe. Ceux qui préfèrent travailler en groupe peuvent bénéficier de la dynamique de groupe et de l'interaction avec les autres élèves, tandis que ceux qui préfèrent travailler seuls peuvent préférer un environnement plus calme et plus concentré.

Question N°19 : Utilisez-vous les réseaux sociaux ? Si c'est oui, en quelle langue ?

Tableau N°16 :

N'utilisent pas les réseaux sociaux	Utilisent les réseaux en français	Utilisent les réseaux en autre langue
44.4%	36.2%	19.4%

Représentation graphique N°16 :



Commentaire :

Il est intéressant de noter que près de la moitié des élèves interrogés n'utilisent pas les réseaux sociaux. Parmi ceux qui en utilisent, une majorité (plus de 36%) l'utilisent en français, ce qui peut indiquer une certaine préférence ou une certaine aisance avec cette langue. Cependant, il est également important de noter que près de 20% utilisent une autre langue, ce qui peut indiquer une diversité linguistique et culturelle au sein de la communauté des élèves interrogés.

- **La synthèse générale :**

Tout à fait, les apprenants issus d'un milieu socioculturel favorisé peuvent souvent bénéficier de certains avantages qui peuvent influencer leur niveau d'éducation. Leur environnement familial, socio-économique et régional peut jouer un rôle significatif dans leurs apprentissages.

Lorsque les parents sont instruits et impliqués dans l'éducation de leurs enfants, cela peut avoir un impact positif sur leur motivation, leurs attentes et leurs performances scolaires. Les enfants sont susceptibles d'être exposés à un vocabulaire plus riche, à des discussions intellectuellement stimulantes et à des ressources éducatives supplémentaires à la maison. Cela peut contribuer à créer des représentations positives de l'éducation et à renforcer leur estime de soi académique.

De plus, les apprenants issus d'un milieu socioculturel favorisé ont souvent accès à des ressources éducatives de qualité, telles que des écoles bien financées, des bibliothèques bien équipées et des activités extrascolaires variées. Ils peuvent également bénéficier d'un réseau social plus vaste, comprenant des pairs motivés et des modèles de réussite. Toutes ces influences positives peuvent contribuer à leur bon niveau académique

En revanche, les apprenants issus de milieux moins favorisés peuvent être confrontés à des défis supplémentaires. Ils peuvent avoir un accès limité aux ressources éducatives, à un environnement familial moins favorable à l'apprentissage, et être confrontés à des difficultés socio-économiques plus importantes. Ces facteurs peuvent avoir un impact sur leurs représentations de l'éducation et influencer négativement leur niveau scolaire.

II. Description du deuxième corpus : le questionnaire destiné aux enseignants de cycle moyen :

1- Présentation du questionnaire :

Le questionnaire que nous avons choisi a pour objectif de nous renseigner sur la situation socioculturelle des apprenants ainsi que son impact sur leurs enseignement/apprentissage de l'écrit. Il compte 13 questions dont 5 questions sur leur expérience. Et les autres sur les moyens qu'ils utilisent et leurs opinions et on a demandé de proposer des solutions.

Ce questionnaire vise à recueillir leurs perspectives, leurs observations et leurs expériences concernant l'impact des facteurs socioculturels sur les performances académiques des élèves. Et les stratégies qu'ils ont mises en œuvre pour répondre aux besoins des apprenants issus de divers milieux socioculturels.

Le questionnaire est organisé en différentes sections abordant des sujets tels que l'influence de la diversité culturelle en classe, les obstacles rencontrés par les élèves issus de milieux socioculturels défavorisés, les stratégies pédagogiques pour promouvoir l'inclusion, et les ressources éducatives adaptées.

Le questionnaire que nous avons élaboré a été distribué auprès de 20 enseignants travaillant au sein de deux établissements différents.

3- L'exploration du corpus :

- ***Les résultats obtenus après l'enquête par questionnaire :***

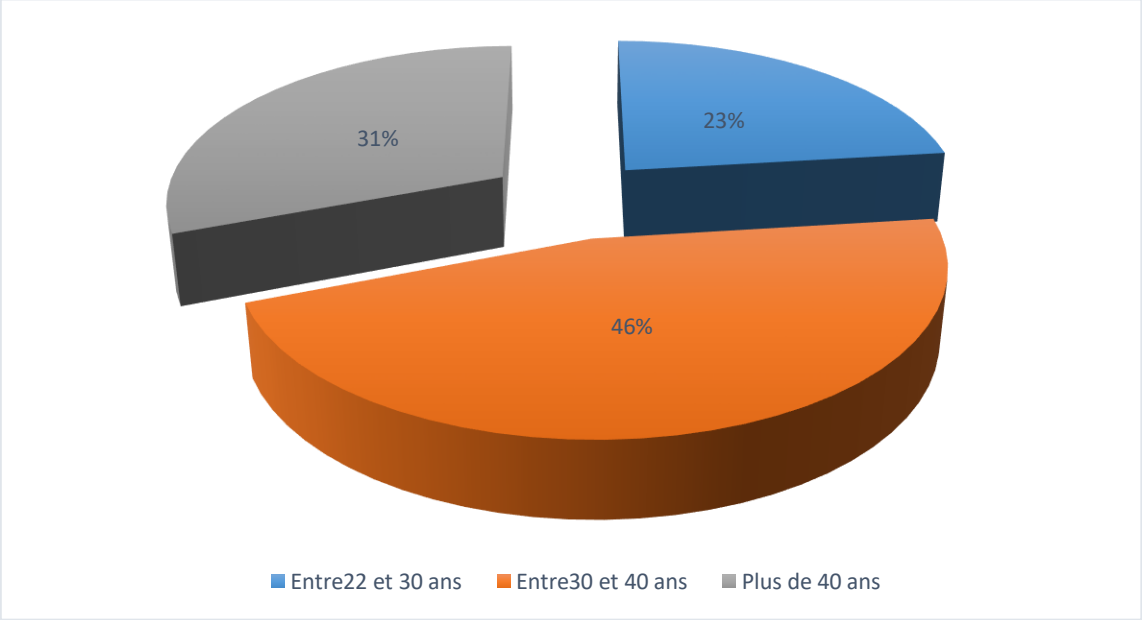
- ***Le sexe :*** Nous observons que le nombre des femmes plus que le nombre - des garçons, parmi 13 enseignants il existe 10 femmes et 03 hommes.

- ***Tranche d'âge :***

Tableau N°01 :

Entre22 et 30 ans	**Entre30 et 40 ans**	**Plus de 40 ans**
23.1%	46.1%	30.8%

Représentation graphique N°01 :

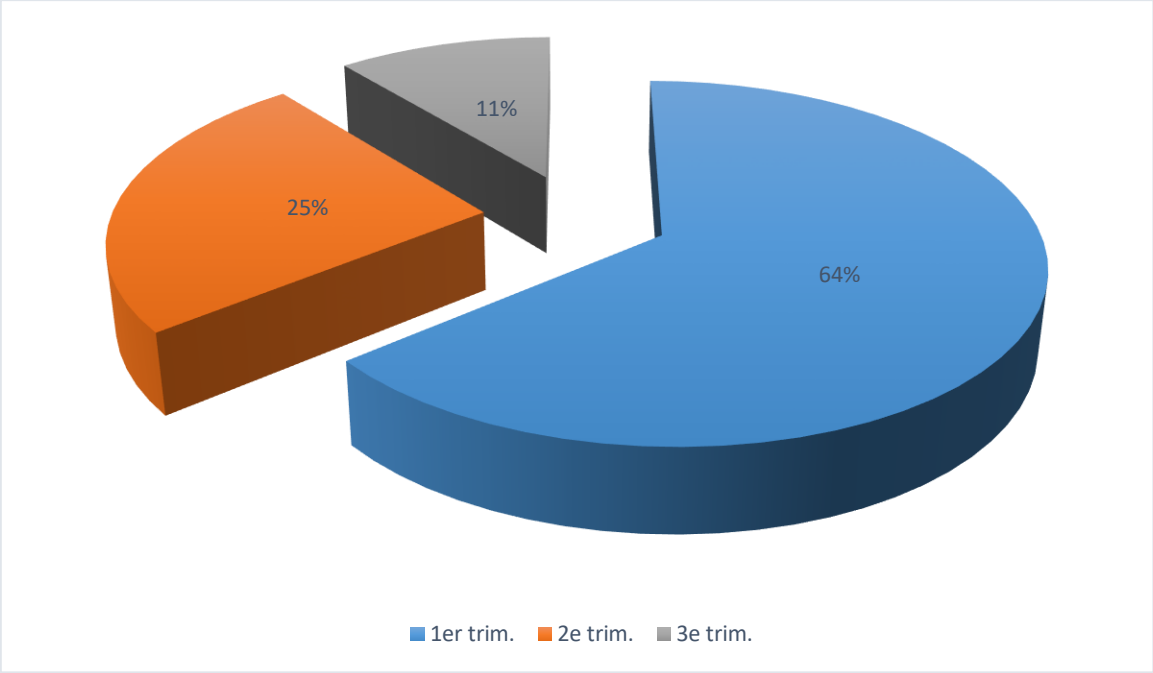


Question 01 : Expérience professionnelle, précisez le nombre d'années ?

Tableau N°02 :

Moins de 10 ans	**Entre 10 a 25 ans**	**Plus de 25 ans**
23.1%	46.1%	30.8%

Représentation graphique N°02 :



Commentaire :

Les résultats de la question 01 indiquent que parmi les enseignants ayant répondu au questionnaire, une majorité (46.1%) a une expérience professionnelle comprise entre 10 et 25 ans, ce qui démontre une bonne stabilité et une solide expérience dans le domaine de l'enseignement. Environ un tiers des enseignants (30.8%) ont une expérience de plus de 25 ans, ce qui témoigne d'une expertise et d'une connaissance approfondie du métier.

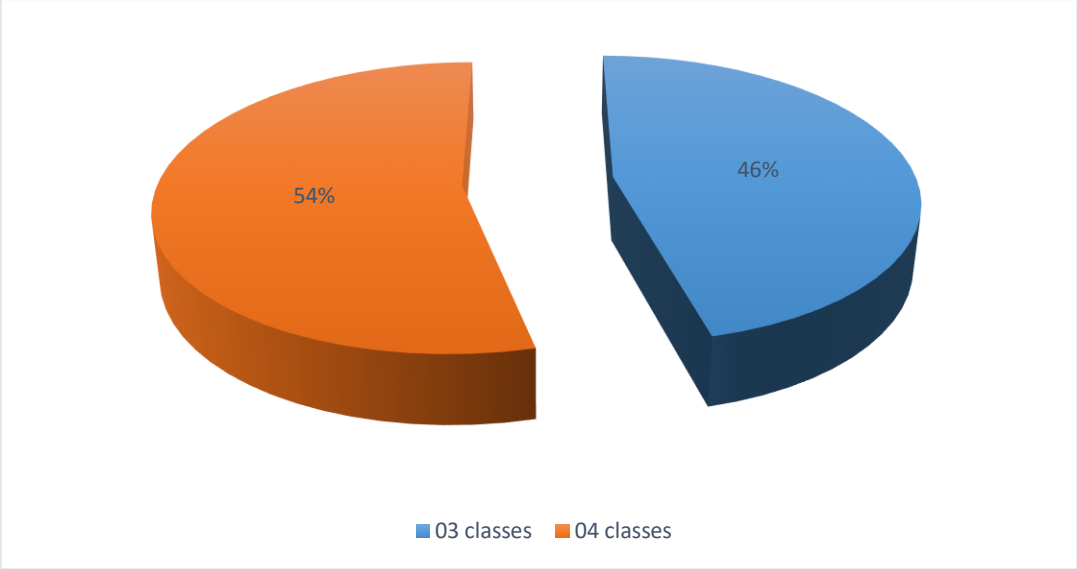
Il est intéressant de noter que 23.1% des enseignants ont moins de 10 ans d'expérience. Cela peut indiquer une présence relativement importante de jeunes enseignants dans l'échantillon, ce qui apporte une perspective fraîche et de nouvelles idées dans le domaine de l'enseignement.

Question 02 : Combien de classe prenez-vous en charge ?

Tableau N˚03 :

03 classes	**04 classes**
46 ,1%	53,9%

Représentation graphique N˚03 :



Commentaire :

Les résultats de la question 02 montrent une répartition presque égale entre les enseignants qui prennent en charge trois classes (46.1%) et ceux qui en prennent en charge quatre (53.9%). Cela indique que la plupart des enseignants du cycle moyen dans l'échantillon gèrent une charge de travail assez importante avec plusieurs classes à enseigner.

La charge de travail des enseignants peut avoir un impact sur divers aspects de leur pratique pédagogique, tels que la planification des cours, l'évaluation des élèves, et le temps consacré aux activités de suivi et de soutien. Il est important de reconnaître que gérer plusieurs classes peut être un défi en termes de gestion du temps et de disponibilité pour chaque groupe d'élèves.

Question 03 : Combien d'élèves avez-vous en classe ?

- Tous les enseignants (100%) ont déclaré qu'ils prennent de 30 à 40 élèves par classe.

Commentaire :

Les résultats de la question 03 indiquent que tous les enseignants ayant répondu au questionnaire ont une charge de classe comprise entre 30 et 40 élèves. Cette répartition uniforme suggère une cohérence dans la taille des classes parmi les enseignants du cycle moyen dans l'échantillon.

Le nombre des élèves peut avoir un impact significatif sur l'enseignement et l'apprentissage. Lorsqu'il y a un nombre élevé d'élèves dans une classe, cela peut poser des défis en termes de gestion de classe, d'attention individuelle et de personnalisation de l'enseignement. Il peut être difficile pour les enseignants de répondre aux besoins spécifiques de chaque élève et de fournir un suivi individualisé.

Question 04 : Quels sont les obstacles que vous rencontrez lors de l'enseignement du FLE ?

- Les réponses les plus répétées sont :

- les élèves qui n'ont pas de base 46,1%

- la charge et la difficulté du programme 23,1%

- Le niveau faible des élèves 30,8%

- Autres réponses :

- Le refus des élèves d'apprendre la langue

- Les difficultés psychologiques (la timidité et le manque de confiance en soi) .

Commentaire :

Ces réponses mettent en évidence certains des défis auxquels les enseignants du FLE sont confrontés lors de l'enseignement de la langue française à des apprenants non natifs. Le fait que de nombreux élèves n'aient pas de base solide dans la langue peut rendre l'enseignement plus complexe, car il faut commencer par établir les fondements nécessaires.

La charge et la difficulté du programme peuvent également constituer un obstacle pour les enseignants, car ils doivent couvrir un large éventail de compétences linguistiques et culturelles dans le cadre du programme établi. Cela peut demander beaucoup de préparation et de planification pour s'assurer que les objectifs d'apprentissage sont atteints.

Dans l'enseignement du FLE, le niveau faible des élèves constitue une situation fréquente qui oblige les enseignants à adapter leurs méthodes pédagogiques afin de répondre aux besoins des apprenants et de les aider à progresser malgré les difficultés auxquelles ils font face.

Les autres obstacles mentionnés, tels que le refus des élèves d'apprendre la langue et les difficultés psychologiques (la timidité), soulignent l'importance de prendre en compte les aspects affectifs et motivationnels dans l'enseignement du FLE. Il peut être nécessaire de développer des stratégies et des approches spécifiques pour encourager la motivation et la confiance chez les apprenants.

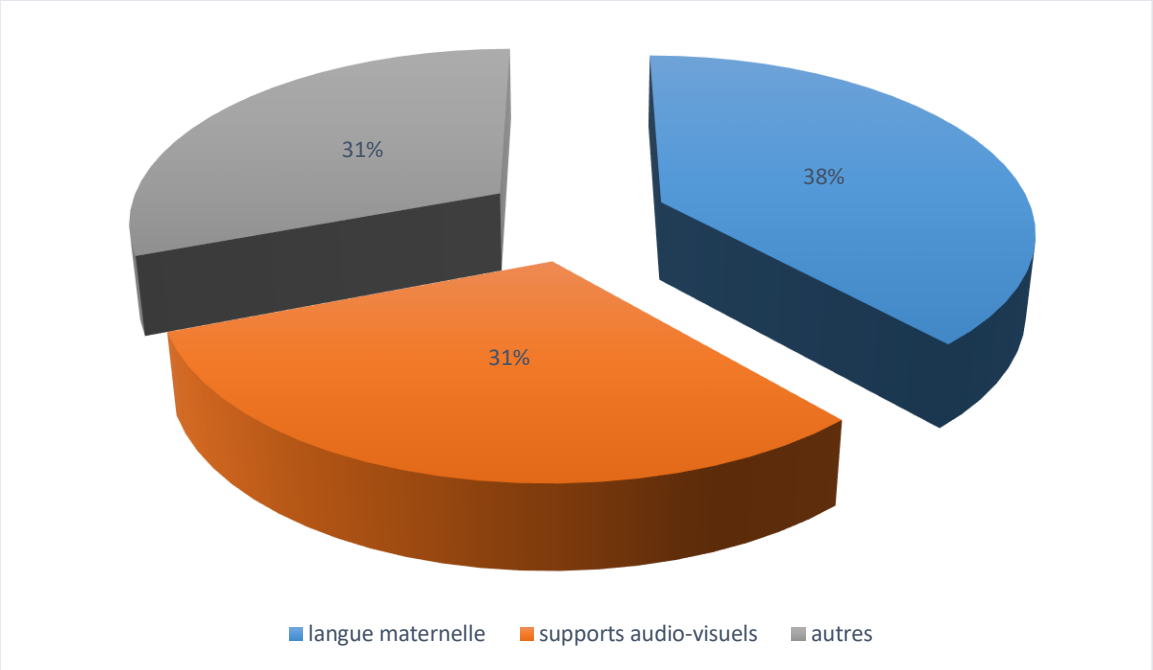
Question 05 : Avez-vous recours à d'autres moyens pour expliquer vos leçons ? quels sont ces moyens ?

-Recours à la langue maternelle -Supports audio-visuels -Autres, précisez

Tableau N°04 :

Langue maternelle	**Supports audio-visuels**	**Autres** **la mimique ,les images …)**
38 ,4%	30,8%	30 ,8%

Représentation graphique N°04 :



<u>Commentaire</u> :

Les résultats de la question 05 révèlent que les enseignants du FLE utilisent différents moyens pour expliquer leurs leçons. Une part significative (38.4%) utilise la langue maternelle des élèves pour faciliter la compréhension et la clarification des concepts. Cela peut être particulièrement utile pour les explications plus complexes ou les moments où les élèves ont du mal à comprendre en français.

Environ un tiers des enseignants (30.8%) ont recours à des supports audio-visuels tels que des vidéos, des enregistrements audio ou des présentations multimédias. Ces outils permettent d'introduire des éléments visuels et auditifs dans l'enseignement, ce qui peut aider les élèves à mieux saisir les informations et à renforcer leur compréhension.

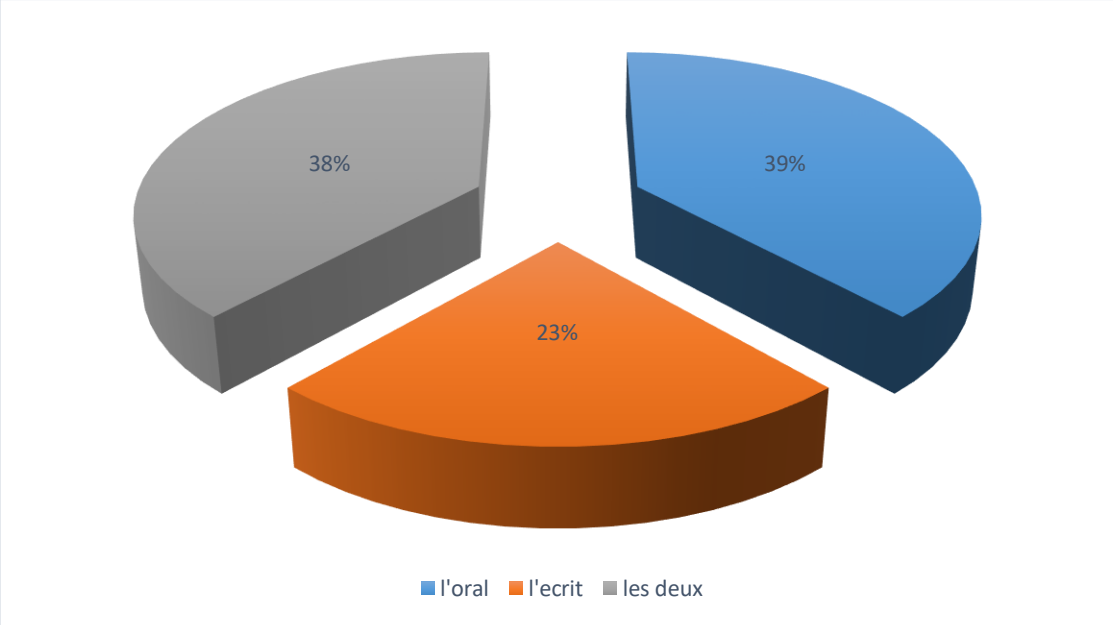
D'autres moyens utilisés par les enseignants incluent des techniques non verbales comme la mimique, ainsi que l'utilisation d'images et d'autres supports visuels pour illustrer les concepts (30.8%). Ces approches permettent de rendre les explications plus visuelles et concrètes, ce qui peut faciliter la compréhension des élèves et renforcer l'apprentissage.

Question 06 : Les difficultés que rencontrent vos apprenants se situent-elles au niveau de : -L'oral -L'écrit

Tableau N°05 :

L'oral	L'écrit	Les deux
38 ,4%	23 ,2%	38,4%

Représentation graphique N°05 :



Commentaire :

Les résultats de la question 06 révèlent que les difficultés des apprenants du FLE sont réparties entre l'oral et l'écrit, avec une proportion presque égale de répondants signalant des difficultés dans chacun de ces domaines.

Environ 38.4% des enseignants ont constaté que leurs apprenants éprouvent des difficultés au niveau de l'oral, ce qui peut inclure des problèmes liés à la prononciation, à la fluidité verbale, à la compréhension orale ou à l'expression orale en général.

Ces difficultés peuvent résulter d'une exposition limitée à langue française, d'un manque de pratique orale ou de la complexité du système phonétique et des règles de la langue.

En ce qui concerne l'écrit, 23.2% des enseignants ont observé des difficultés chez leurs apprenants. Cela peut inclure des problèmes de grammaire, de vocabulaire, de construction de phrases, de compréhension écrite ou de production écrite. Les défis liés à l'écriture peuvent être liés à la maîtrise des structures grammaticales, à l'élargissement du vocabulaire ou à la compréhension des conventions d'écriture en français.

Un pourcentage significatif (38.4%) des enseignants ont indiqué que leurs apprenants rencontrent des difficultés à la fois à l'oral et à l'écrit. Cela souligne la complexité de l'apprentissage du FLE et la nécessité d'aborder à la fois les compétences orales et écrites de manière équilibrée dans l'enseignement.

Question 07 : Permettez-vous le recours à la langue maternelle en classe ? Pourquoi ?

-Tous les réponses des enseignants étaient (oui) 100% pour faciliter l'apprentissage.

Commentaire :

Les résultats de la question 07 indiquent que tous les enseignants interrogés autorisent le recours à la langue maternelle des apprenants en classe. La principale raison avancée pour cette pratique est de faciliter l'apprentissage.

Permettre l'utilisation de la langue maternelle en classe peut être bénéfique pour plusieurs raisons. Tout d'abord, cela permet aux apprenants de comprendre et d'exprimer des idées plus facilement, en utilisant une langue dans laquelle ils sont plus à l'aise et compétents. Cela peut favoriser la compréhension des concepts et le partage d'informations entre les apprenants et l'enseignant.

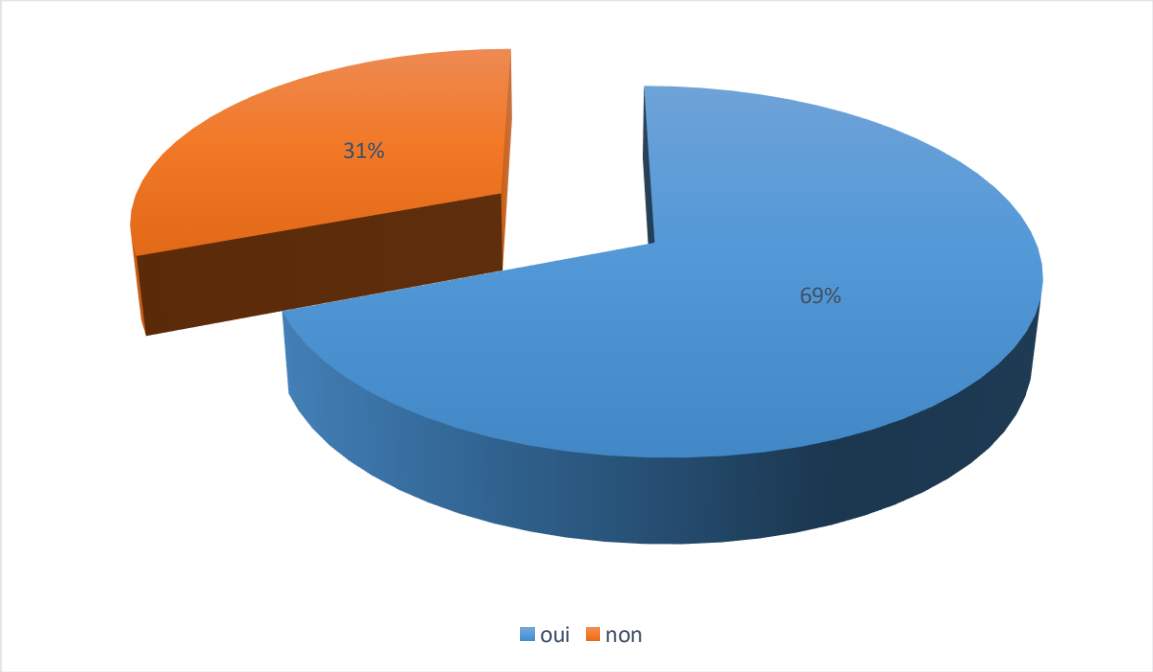
De plus, l'utilisation de la langue maternelle peut être un moyen de rassurer les apprenants, en leur offrant un sentiment de sécurité et de confiance lorsqu'ils sont confrontés à des tâches d'apprentissage nouvelles ou complexes. Cela peut contribuer à réduire l'anxiété linguistique et à encourager une participation plus active et engagée en classe

Question 08 : Pensez-vous que le travail en groupe est bénéfique pour l'amélioration du niveau de l'apprenant ?

Tableau N°06 :

Ceux qui ont répondu par oui	Ceux qui ont répondu par non
69,2%	30 ,8

Représentation graphique N°06 :



Commentaire :

Les résultats de la question suggèrent que la majorité des enseignants interrogés (69.2%) considèrent que le travail en groupe est bénéfique pour l'amélioration du niveau de l'apprenant, tandis que 30.8% des enseignants ont répondu par la négative.

Le travail en groupe présente plusieurs avantages potentiels pour l'apprentissage des apprenants du FLE.

Question 09 : A votre avis le milieu familial influence-t-il sur l'enseignement/apprentissage du FLE ? Pourquoi ?

Question 10 : Considérez-vous le milieu socioculturel comme un élément important dans l'enseignement/apprentissage du FLE ?

-Toutes les réponses (100%) étaient par « oui » (si les parents sont instruits, les enfants le seront aussi) et les parents aident beaucoup plus les élèves dans leur apprentissage.

Commentaire :

Les réponses indiquant que 100% des enseignants considèrent que le milieu familial a une influence positive confirment cette idée.

Le milieu familial joue un rôle crucial dans le développement global de l'enfant, y compris son apprentissage des langues. Voici quelques raisons pour lesquelles le milieu familial peut influencer l'enseignement et l'apprentissage du FLE :

- Niveau d'instruction des parents : Si les parents sont instruits, ils peuvent être plus susceptibles de comprendre l'importance de l'apprentissage du français et de soutenir activement leurs enfants dans leur parcours d'apprentissage.

- Modèle linguistique : Les parents instruits qui maîtrisent le français peuvent servir de modèles linguistiques pour leurs enfants.

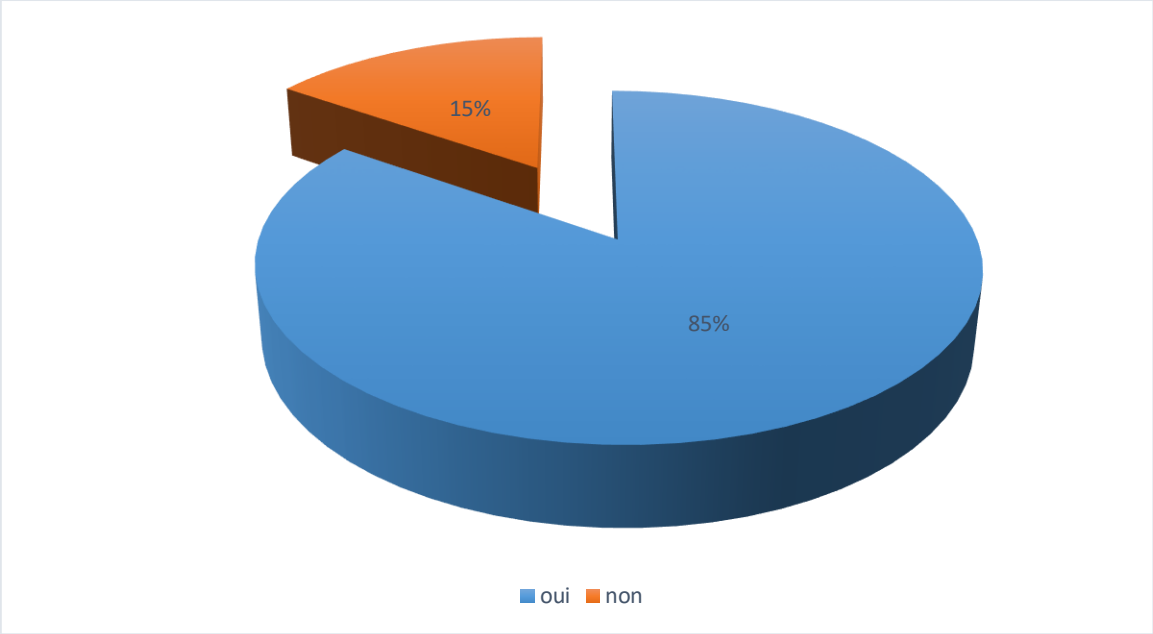
- Soutien à l'apprentissage et Valorisation de l'éducation.

Question 11 : Pensez-vous que les nouvelles technologies ont un impact positif sur l'enseignement/apprentissage du FLE ?

Tableau N°07 :

Ceux qui ont répondu par oui	**Ceux qui ont répondu par non (à cause de mauvais usage)**
84,7%	15,3%

Représentation graphique N°07 :



Commentaire :

Les résultats du questionnaire montrent que la grande majorité des enseignants (84,7%) considèrent que les nouvelles technologies ont un impact positif sur l'enseignement et l'apprentissage du FLE. Cela souligne l'importance croissante des outils technologiques dans les salles de classe et leur potentiel pour améliorer l'expérience d'apprentissage des apprenants.

Les nouvelles technologies offrent aux enseignants et aux apprenants un accès facile à une multitude de ressources en ligne, telles que des exercices interactifs, des vidéos, des enregistrements audio et bien plus encore. Ces ressources variées

permettent une approche multimédia de l'apprentissage, engageant ainsi les apprenants de manière plus interactive et motivante.

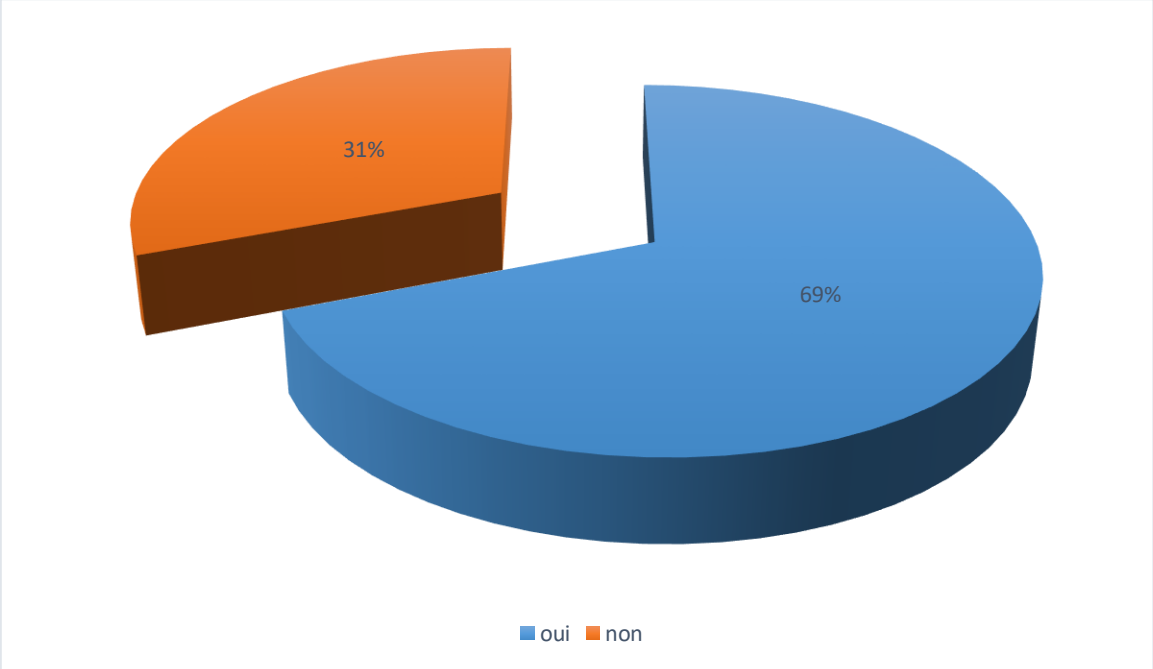
De plus, les nouvelles technologies permettent une individualisation de l'apprentissage, en adaptant les ressources et les activités en fonction des besoins spécifiques de chaque apprenant. Cela favorise une approche plus personnalisée de l'enseignement, permettant à chaque apprenant de progresser à son propre rythme et de relever des défis appropriés à son niveau.

Question 12 : Pensez-vous que l'enseignant doit être très proche des apprenants afin de faciliter l'enseignement/apprentissage du FLE ? si non, pourquoi ?

Tableau N°08 :

Ceux qui ont répondu par oui	**Ceux qui ont répondu par non**
69,2%	30,8%

Représentation graphique N°08 :



Commentaire :

Les résultats de la question 12 révèlent une division parmi les enseignants concernant la nécessité d'être très proche des apprenants pour faciliter l'enseignement/apprentissage du FLE. Alors que la majorité des enseignants (69,2%) sont d'avis favorable, un pourcentage significatif (30,8%) estime que cette proximité n'est pas nécessaire.

Les enseignants favorables à une proximité accrue soulignent les avantages d'un lien étroit avec les apprenants. Ils reconnaissent l'importance de créer un environnement de confiance propice à l'expression des difficultés, à la participation active et à la collaboration. Ces enseignants considèrent également que cette proximité leur permet d'adapter leur enseignement aux besoins individuels des apprenants et de les motiver de manière personnalisée.

D'un autre côté, les enseignants qui ne jugent pas nécessaire d'être très proches des apprenants mettent l'accent sur d'autres aspects de l'enseignement du FLE. Ils préfèrent la distance et les limites.

Question 13 : En tant qu'enseignant/e du FLE, quelles sont les solutions que vous proposez pour rendre l'enseignement/apprentissage du FLE plus efficace ?

4- Les suggestions et les propositions didactiques :

Les réponses des enseignants ont mis en évidence plusieurs solutions pour améliorer l'efficacité de l'enseignement/apprentissage du FLE. Voici un résumé des solutions proposées :

1. **Utiliser les supports audio-visuels :** Les enseignants suggèrent d'intégrer des supports audio-visuels tels que des vidéos, des enregistrements audio ou des présentations multimédias pour rendre les leçons plus dynamiques et attrayantes.

2. **Simplifier les leçons :** Certains enseignants proposent de simplifier les leçons afin de les rendre plus accessibles aux apprenants. Cela peut impliquer une explication claire et concise des concepts, l'utilisation de langue simple et l'adaptation des activités aux niveaux des apprenants.

3. **Adapter le programme selon le contexte :** Les enseignants suggèrent d'adapter le programme d'enseignement du FLE en tenant compte du contexte spécifique des apprenants, tels que leur niveau linguistique, leurs intérêts et leurs besoins. Cela permet de rendre l'apprentissage plus pertinent et significatif pour les apprenants.

4. **Changer le programme :** Certains enseignants proposent de revoir et de modifier le programme d'enseignement du FLE pour le rendre plus efficace et en adéquation avec les objectifs d'apprentissage. Cela peut impliquer l'introduction de nouvelles approches pédagogiques, de contenus plus pertinents et de méthodes d'évaluation adaptées.

5. **Intervenir efficacement pour aider les élèves et proposer des projets** : Les enseignants soulignent l'importance d'intervenir activement pour aider les élèves, en leur fournissant un soutien supplémentaire et en proposant des projets d'apprentissage pour améliorer les compétences à l'oral et à l'écrit.

6. **Faciliter le processus d'apprentissage** : Les enseignants proposent de mettre en place des stratégies et des activités qui facilitent le processus d'apprentissage, telles que des jeux éducatifs, des discussions en groupe, des activités interactives, etc.

7. **Apprendre à l'élève à écrire et lire correctement d'une manière simple et efficace** : Certains enseignants soulignent l'importance de simplifier les

règles complexes de l'écriture et de la lecture du FLE, afin de rendre ces compétences plus accessibles et compréhensibles pour les apprenants.

8. **Proposer des devoirs d'écriture à la maison** : Les enseignants recommandent d'assigner des devoirs d'écriture à la maison pour renforcer les compétences en écriture des apprenants et leur permettre de pratiquer de manière autonome.

9. **Créer une méthode d'enseignement unique adaptée au niveau des apprenants** : Certains enseignants suggèrent de développer une méthode d'enseignement spécifique qui tient compte du niveau des apprenants, afin de rendre l'apprentissage plus efficace et adapté à leurs besoins individuels

Conclusion :

Ce que nous pouvons tirer comme conclusion de notre enquête qu'à travers le questionnaire, nous avons pu montrer que notre échantillon qu'est une classe de la quatrième année moyen CEM 20 Aout 1955 ksar el Boukhari, dans cette classe il existe une appartenance dans la situation socioculturelle des apprenants et dans leur niveau de l'écrit sur la langue française.

Ensuite, à travers la consultation des résultats de ces apprenants, nous avons observé la différenciation dans leurs niveaux. Enfin, nous fait une synthèse générale pour connaitre la relation entre la situation socioculturelle des apprenants, ensuite on a fait un questionnaire destiné aux enseignants pour mieux comprendre les obstacles et les solutions qu'on peut proposer.

Donc, ce chapitre est éclairé l'importance du contexte socioculturel dans l'enseignement apprentissage du FLE, et surtout dans le côté psychique de l'enfant car il joue un rôle crucial dans leurs représentations et attitudes envers la langue et la culture française. Tandis que, ces représentations et attitudes influence sur les niveaux de l'apprenant et sur leurs réussite et échec scolaire.

Conclusion générale

Conclusion générale :

Ce mémoire de master a exploré de manière approfondie l'impact du contexte socioculturel sur l'enseignement et l'apprentissage du français langue étrangère (FLE) au cycle moyen en Algérie, en mettant l'accent sur le cas des apprenants de la 4ème année moyenne au CEM « 20 aout 1955 » de Ksar El Boukhari. L'objectif principal était d'analyser comment le milieu socioculturel influe sur le processus éducatif et d'identifier les manifestations concrètes de cet impact.

Le premier volet de cette recherche a été consacré à l'analyse approfondie du paysage linguistique en Algérie. Nous avons constaté que l'Algérie est caractérisée par une grande diversité linguistique, avec le français occupant une place importante en tant que langue étrangère. Nous avons examiné l'évolution historique de la présence du français en Algérie, sa situation actuelle et son rôle dans différents domaines de la société. Cette analyse a mis en évidence l'importance et la nécessité de l'enseignement du FLE dans le contexte algérien, ainsi que les défis et les opportunités qui en découlent.

Le deuxième volet de cette étude s'est concentré sur l'influence du contexte socioculturel sur l'enseignement et l'apprentissage du FLE. Nous avons examiné les éléments socioculturels tels que les normes, les valeurs, les attitudes et les pratiques éducatives qui jouent un rôle clé dans la formation des apprenants. Il est apparu clairement que le contexte socioculturel exerce une influence significative sur la motivation, l'engagement et les attitudes des apprenants à l'égard de l'apprentissage du français. Nous avons également constaté que les apprenants issus de milieux défavorisés peuvent faire face à des difficultés supplémentaires en raison de facteurs socioéconomiques et éducatifs.

Le troisième volet de notre recherche consiste à recueillir des données à partir de questionnaires adressés aux apprenants et aux enseignants. L'analyse approfondie de ces données a permis de mettre en évidence les perceptions, les attitudes et les besoins spécifiques des apprenants en matière d'enseignement et d'apprentissage du FLE. Cette analyse a également révélé des pistes de remédiation et des recommandations pratiques pour améliorer l'efficacité de l'enseignement du FLE au cycle moyen en Algérie, en prenant en compte les spécificités socioculturelles des apprenants.

Cette étude a apporté des éclairages précieux sur l'impact du contexte socioculturel sur l'enseignement et l'apprentissage du FLE au cycle moyen en Algérie. Nous avons confirmé l'importance du contexte socioculturel dans la formation des apprenants et souligné la nécessité d'adapter les approches pédagogiques en tenant compte de cette dimension. Les résultats de cette

recherche offrent des pistes concrètes pour les enseignants, les décideurs en éducation et les chercheurs afin de favoriser des environnements d'apprentissage stimulants et inclusifs, en exploitant les richesses culturelles et linguistiques de l'Algérie.

Il convient de noter que cette recherche présente certaines limites, notamment la taille limitée de l'échantillon et la focalisation sur un seul établissement scolaire. Il serait donc intéressant de poursuivre les recherches dans d'autres contextes et avec des échantillons plus représentatifs pour obtenir une image plus complète de l'impact du contexte socioculturel sur l'enseignement et l'apprentissage du FLE en Algérie.

En définitive, ce mémoire de master contribue à la compréhension et à l'amélioration de l'enseignement du FLE au cycle moyen en Algérie, en mettant en lumière l'importance du contexte socioculturel et en proposant des orientations concrètes pour améliorer les pratiques pédagogiques. Il est espéré que cette recherche servira de base pour des études futures et contribuera à l'évolution et à l'adaptation de l'enseignement du FLE en Algérie, en favorisant des approches qui prennent en compte les spécificités socioculturelles des apprenants

Références bibliographiques

Références bibliographiques

1. -ACHOUCHE. M, La situation linguistique en Algérie, in Langues et Migration, centre de didactique des langues et lettres de Grenoble, 1981
2. B. DAUNAY, I. DELCAMBRE, Didactique du français, le socioculturel en question, Paris, Septembre, 2009
3. BOULAHSEN ALI. Op, Cit.
4. BOULAHSEN ALI. Sociologie de l'éducation, le système éducatif en France et au Maroc, étude comparative, Afrique Orient, 2010
5. FLARDIEU ERIK et SIMART DENIS, « les vois actuelles de la recherche », presse de l'université. Laval (2007)
6. GUETTAS Kamel. Pour quelles activités scripturales en classe de FLE. Le cas de la première année licence de français de l'université de Médéa, thèse de doctorat 2018.
7. G. GRANDGUILLAUME, Arabisation et politique linguistique au Maghreb, Maisonneuve et Larose, Paris,1983.
8. Ghazala MERAZGA, L'activité de Reconstitution de texte comme motivation d'un apprenant du F.L.E. Cas des élèves de 1ère année secondaire du lycée mixte de N'gaous BATNA, 2005
9. J. Billiez (dir.), Lidilem, Université de Grenoble 3 .de Synergies Algérie n° 11 - 2010 Dr. Abderrezak Amara
10. -LABOV. W, La sociolinguistique, Les Editions de Minuits, Paris, 1976
11. PRONOVOST GILLES, Familles et réussite éducative, Presse de l'université de Québec, 2010
12. RAHAL S, La francophonie en Algérie : Mythe ou réalité ?
13. -S. ABDELHAMID, « pour une approche sociolinguistique de l'apprentissage du français langue étrangère chez les étudiants du département de français ; Batna, thèse de doctorat, 2002.
14. SAKHRI AIDA, L'impact de l'environnement socioculturel sur l'enseignement de la lecture en FLE, à l'école primaire Cas de 5eme année, Mémoire de master, Université Mohamed Kheider, Biskra, 2012
15. -SEBAA R., Culture et plurilinguisme en Algérie, http://www.inst.at/trans/13Nr/sebaa13.htm,consulté le 28/03/2020.
16. -SEBAA.R.2002.L'Algérie et la langue française ; l'altérité partagée, Oran ; Edition Dar el Gharb,
17. TALEB IBRAHIMI. K, L'arabisation, lieu de conflits multiples en réflexions : Elites et questions identitaires, Alger, Casbah, 1997
18. -TALEB-IBRAHIMI. K. 1998. « De la créativité au quotidien, le comportement langagier des locuteurs algériens ». In De la didactique des langues à la didactique du plurilinguisme
19. -T, BENJELOUN, « la langue de feu de la littérature maghrébine », in géo n°138, Paris, Août, 1990

Annexes

Questionnaire pour les apprenants :

1. ***Sexe : - Féminin - Masculin***
2. ***Age :***
3. ***Vous êtes du système : -Interne -Externe***
4. ***Vous vivez chez :***

   -Vos parents -Votre mère -Votre père - Vos grands parents.

-Si vous ne vivez pas avec vos parents, veuillez dire pourquoi …….

5. ***Combien de frères et des sœurs avez-vous ?***

   ……
6. ***Quelle est la fonction de votre père ?***

   ……

- ***Quelle est la fonction de votre mère ?***

  ……

7. ***Quel est le niveau scolaire de vos parents :***

Père : -analphabète -primaire -moyen -secondaire -universitaire.

Mère : -analphabète -primaire -moyen -secondaire -universitaire.

8. ***Dans votre famille, y'a- t-il quelqu'un qui parle ou utilise le français ?***

   -Oui -Non

-Si oui, qui ……

9. ***Habitez-vous loin de votre école ? -Oui -Non***
10. ***Parlez-vous le français a la maison ? -Oui -Non***
11. ***Utilisez-vous cette langue avec vos camarades ou vos amis ?***

    -Oui -Non
12. ***Qu'est ce vous sentez pendant la séance du français ?***

    - La peur - L'ennui - En sécurité - L'aisance.

13. ***Y'a- t-il une personne qui vous aide à faire vos devoirs à la maison ?***

    -Oui -Non

- Vous veuillez préciser qui ? …….....

14. ***Est-ce que vos parents lisent à la maison ?-Oui -Non***

- Est-ce que vous lisez à la maison ?-Oui -Non

Si oui, quoi ?

-Roman

-Texte du manuel

- Autres, précisez …….....

15. ***Est-ce que vous écrivez à la maison ? -Oui -Non***

    Si oui, quoi ?

-Devoir de maison

-Autres précisez ……

16. Faites-vous des cours de renforcement du français en dehors de la classe ?

-Oui - Non

-Ces cours vous aident à améliorer votre niveau en français ?

-Oui -Non

17. En classe, vous préférer les travaux : -En groupe -Seuls

- Pourquoi ? .....

18. Utilisez-vous les réseaux sociaux ? -Oui - Non

-Si c'est oui, en quelle langue ?……

Merci pour votre collaboration.

Questionnaire destiné aux enseignants :

Dans le cadre de préparation d'un mémoire de fin d'étude, nous vous remercions de bien vouloir répondre à ces questions.

Sexe : ***-Homme*** ***-Femme.***

Tranche d'âge : ***- Entre 22 et 30ans.***

-Entre 30 et 40ans.

-Plus de 40ans.

1. ***Expérience professionnelle, précisez le nombre d'années :***

……...

2. ***Combien de classe prenez-vous en charge ?***

……

3. ***Combien d'élèves avez-vous en classe ?***

……

4. ***Quels sont les obstacles que vous rencontrez lors de l'enseignement du FLE ?***

……
……..……..……..
…….……..……..……..

5. ***Avez-vous recours à d'autres moyens pour expliquer vos leçons ? Quels sont ces moyens ?***

-Langue maternelle

- Supports audio-visuels

-Autres, précisez.

……
……..

6. ***Les difficultés que rencontrent vos apprenants se situent-elles au niveau de :***

-L'écrit ***-L'oral***

7. ***Permettez-vous le recours à la langue maternelle en classe ? pourquoi ?***

……
……
……..……..……..……

8. ***Pensez-vous que le travail en groupe est bénéfique pour l'amélioration du niveau de l'apprenant ?***

……
……
……

9. ***A votre avis, le milieu familial influence-t-il sur l'enseignement/apprentissage du FLE ? pourquoi ?***

……
……
……

10. ***Considérez-vous e milieu socioculturel comme un élément important dans l'enseignement/apprentissage du FLE ? Pourquoi ?***

……
……
……

11. ***Pensez-vous que les nouvelles technologies ont un impact positif sur l'enseignement/apprentissage du FLE ?***

……
……
……

12. ***Pensez-vous que l'enseignant devrez être très proche des apprenants afin de faciliter l'enseignement/apprentissage du FLE ?***

-Oui ***-Non***

-Si non, pourquoi ?

……
……
……

13. ***En tant qu'enseignant/e du FLE, quelles sont les solutions que vous proposez pour rendre l'enseignement/apprentissage du FLE plus efficace ?***

……
……
……

Merci pour votre collaboration.

Questionnaire pour les apprenants :

1. *Sexe :* *- Féminin* *- Masculin*
2. *Age :* 14
3. *Vous êtes du système :* *-Interne* *-Externe*
4. *Vous vivez chez :*
   -Vos parents *-Votre mère* *-Votre père* *- Vos grands parents.*

-Si vous ne vivez pas avec vos parents, veuillez dire pourquoi ……..

5. *Combien de frères et des sœurs avez-vous ?*
   ……2 soeurs……
6. *Quelle est la fonction de votre père ?*
   ……Ingénieur……
- *Quelle est la fonction de votre mère ?*
   ……professeur……
7. *Quel est le niveau scolaire de vos parents :*

Père : *-analphabète* *-primaire* *-moyen* *-secondaire* *-universitaire.*

Mère : *-analphabète* *-primaire* *-moyen* *-secondaire* *-universitaire.*

8. *Dans votre famille, y'a- t-il quelqu'un qui parle ou utilise le français ?*
   -Oui *-Non*

-Si oui, qui ……les parents……

9. *Habitez-vous loin de votre école ?* *-Oui* *-Non*
10. *Parlez-vous le français a la maison ?* *-Oui* *-Non*
11. *Utilisez-vous cette langue avec vos camarades ou vos amis ?*
    -Oui *-Non*
12. *Qu'est ce vous sentez pendant la séance du français ?*
    - La peur *- L'ennui* *- En sécurité* *- L'aisance.*

13. *Y'a- t-il une personne qui vous aide à faire vos devoirs à la maison ?*

    -Oui *-Non*

- Vous veuillez préciser qui ? ……

14. *Est-ce que vos parents lisent à la maison ?* *-Oui* *-Non*

- Est-ce que vous lisez à la maison ? *-Oui* *-Non*

Si oui, quoi ?

-Roman

-Texte du manuel

- Autres, précisez .....

15. Est-ce que vous écrivez à la maison ? *-Oui* *-Non*

Si oui, quoi ?

-Devoir de maison

-Autres précisez .....

16. Faites-vous des cours de renforcement du français en dehors de la classe ?

-Oui *- Non*

-Ces cours vous aident à améliorer votre niveau en français ?

-Oui *-Non*

17. En classe, vous préférer les travaux : *-En groupe* *-Seuls*

- Pourquoi ? pour échanger les idées

18. Utilisez-vous les réseaux sociaux ? *-Oui* *- Non*

-Si c'est oui, en quelle langue ? Français

Merci pour votre collaboration.

Questionnaire destiné aux enseignants :

Dans le cadre de préparation d'un mémoire de fin d'étude, nous vous remercions de bien vouloir répondre à ces questions.

Sexe : -Homme -Femme.

Tranche d'âge : - Entre 22 et 30ans.

-Entre 30 et 40ans.

-Plus de 40ans.

1. *Expérience professionnelle, précisez le nombre d'années :*

32 ans

2. *Combien de classe prenez-vous en charge ?*

3 classes

3. *Combien d'élèves avez-vous en classe ?*

32 élèves par classe

4. *Quels sont les obstacles que vous rencontrez lors de l'enseignement du FLE ?*

Le niveau de élèves est très faible

La classe est presque inexistante

5. *Avez-vous recours à d'autres moyens pour expliquer vos leçons ? Quels sont ces moyens ?*

-Langue maternelle parfois

- Supports audio-visuels

-Autres, précisez.

la mimique

6. *Les difficultés que rencontrent vos apprenants se situent-elles au niveau de :*

-L'écrit -L'oral

7. *Permettez-vous le recours à la langue maternelle en classe ? pourquoi ?*

Parfois

Si non, l'apprenant retiendra le mot en arabe et non en français

8. *Pensez-vous que le travail en groupe est bénéfique pour l'amélioration du niveau de l'apprenant ?*

Pas toujours
Le faible compte dominant sur l'élève fort

9. *A votre avis, le milieu familial influence-t-il sur l'enseignement/apprentissage du FLE ? pourquoi ?*

Oui énormément car si le parents sont instruits, les enfants le seront aussi et vis versa

10. *Considérez-vous le milieu socioculturel comme un élément important dans l'enseignement/apprentissage du FLE ? Pourquoi ?*

11. *Pensez-vous que les nouvelles technologies ont un impact positif sur l'enseignement/apprentissage du FLE ?*

La mauvaise utilisation de ces moyens d'apprentissages aboutissent à des résultats lamentables

12. *Pensez-vous que l'enseignant devrez être très proche des apprenants afin de faciliter l'enseignement/apprentissage du FLE ?*

-Oui *-Non*

-Si non, pourquoi ?

Il faut toujours qu'il y ait un peu de distance entre élève et prof (bienveillance)

13. *En tant qu'enseignant/e du FLE, quelles sont les solutions que vous proposez pour rendre l'enseignement/apprentissage du FLE plus efficace ?*

- Changer le programme (simplifier)
- L'alléger
- Adapter le programme selon le contexte.

Merci pour votre collaboration.